



**ÄLANDSBANKEN**

**ÅRSREDOVISNING  
2003**

**[www.alandsbanken.fi](http://www.alandsbanken.fi)**

# INNEHÅLL

## Ledningsgruppens utblick

3

### Styrelsens verksamhetsberättelse

Resultat och lönsamhet .....	8
Bankens förvaltning.....	10
Femårsöversikt koncernen .....	12
Inlåningen .....	13
Utlåningen .....	14
Riskstruktur och riskhantering .....	15
Aktiefakta .....	18
Ålandsbanken Fondbolag Ab .....	21
Ålandsbanken Asset Management Ab .....	21
Koncernens resultat- och balansräkning .....	22
Bankens resultat- och balansräkning .....	25
Redovisningsprinciper .....	28
Bokslutsbilagor .....	30
Förslag till vinstdisposition .....	39

### Förvaltningsrådets utlåtande

39

### Revisionsberättelse

39

### Organisation

40

### Styrelse, VD och ledande personal

41

### Adressförteckning

42

## KORT OM ÅLANDSBANKEN ABP

(KONCERNEN)

MILJONER EURO	2003	2002
<b>RESULTAT</b>		
Finansnetto	29,6	31,5
Övriga intäkter	19,9	16,7
Kostnader	-34,4	-33,2
Kreditförluster	0,1	-0,7
Rörelsevinst	15,2	14,2

<b>VISSA BALANSPOSTER 31.12</b>		
Utlåning	1 385,3	1 259,6
Inlåning, inkl. emitterade skuldebrev	1 398,3	1 410,4
Eget kapital	100,9	87,5
Balansomslutning	1 851,5	1 812,6

<b>NYCKELTAL</b>		
Avkastning på eget kapital, %	11,4	11,5
Eget kapital per aktie, euro	9,22	8,69
Resultat per aktie efter skatt, euro	1,02	1,00
Kapitaltäckningsgrad, %	11,4	11,0
Antal kontor	28	28
Antalet anställda (Omräknat i heltidsbefattningar)	375	367

### EKONOMISK INFORMATION OM ÅLANDSBANKEN

Ålandsbanken publicerar följande delårsrapporter under verksamhetsåret 2004

- delårsrapport januari-mars utkommer torsdag 22.4.2004
- delårsrapport januari-juni utkommer torsdag 19.8.2004
- delårsrapport januari-september utkommer fredag 22.10.2004

Delårsrapporterna publiceras på internet: [www.alandsbanken.fi](http://www.alandsbanken.fi)

De kan även beställas under adress:

Ålandsbanken Abp, Sekretariatet, PB 3, FIN-22101 MARIEHAMN



I ledningsgruppen ingår från vänster Anders Ingves, Bengt Lundberg, Edgar Vickström, Dan-Erik Woivalin, Lars Donner och Jan Tallqvist.

# LEDNINGSGRUPPENS UTBLICK

## OMVÄRLDSFAKTORER

Finansmarknaderna präglades under år 2003 av ekonomisk återhämtning och tilltagande optimism. Vid årets början var dock krismedvetenheten hög och det annalkande kriget i Irak ökade oron. Kriget blev relativt kort och redan i början av sommaren visade allt fler tecken att den amerikanska ekonomin gått in i en återhämtningsfas. Ökade investeringar och fortsatt stark privat konsumtion bidrog till att tillväxten i den amerikanska ekonomin uppgick till hela 8,3 procent i årstakt under årets tredje kvartal. Världsekonomin och i synnerhet länderna i Sydostasien gynnades av Kinas ökade närvaro på världsmarknaden. Tillväxten i EMU-området var svag under 2003, särskilt under det första halvåret. Under årets andra kvartal uppvisade såväl Tyskland, Frankrike som Italien negativ tillväxt. Den privata konsumtionen var svag samtidigt som den stigande

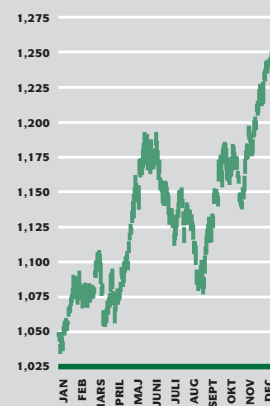
eurokursen dämpade exportförutsättningarna. Den finländska ekonomin klarade sig utifrån dessa förutsättningar relativt bra. De senaste årens starka statsfinanser har möjliggjort skattesänkningar som tillsammans med låga räntor stimulerade den privata konsumtionen.

## Penningmarknad

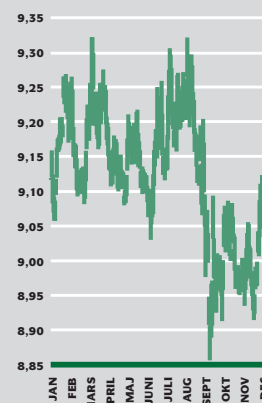
Den svaga tillväxten i kombination med en måttfull inflation i EMU-området föranledde den europeiska centralbanken ECB att genomföra två räntesänkningar under året. I mars sänktes räntan från 2,75 procent till 2,5 procent och i början av juni genomfördes ytterligare en sänkning, denna gång med 50 räntepunkter. Efter sänkningen i juni förblev styrräntan oförändrad på 2,0 procent.

Den amerikanska centralbanken Federal Reserve sänkte sin styrränta till 1,0 procent den 25 juni,

Kursutveckling EUR/USD  
2003

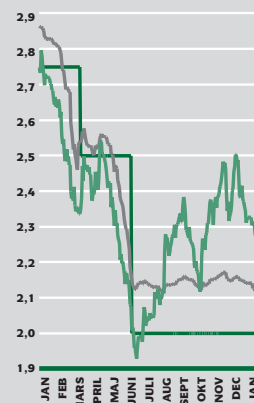


Kursutveckling EUR/SEK  
2003



Penningmarknad

- Euribor 12 månader
- Euribor 3 månader
- ECB, Styrränta



vilket motiverades med en viss risk för deflation i den amerikanska ekonomin. Styrräntan behölls oförändrad under resten av året. Stödd av allt positivare ekonomisk statistik gjorde Federal Reserve i december bedömningen att deflationsrisken försvunnit. En svag arbetsmarknad och ett lågt inflationstryck medförde dock att man vid årets utgång ansåg att styrräntan på 1,0 procent kommer att vara oförändrad under överskådlig tid.

### **Valutamarknad**

Trots starka konjunktursignaler från USA, särskilt under hösten, har US-dollar fortsatt att försvagas mot euron. Bakomliggande orsaker är att obalanserna i den amerikanska ekonomin och statsbudgeten ökat under året, bland annat beroende på att USA varit inblandat i flera geopolitiska konflikter. Ytterligare orsak till dollarns försvagning är att USA haft lägre korträntor än EMU-området under hela 2003. Vid årets början handlades euron till kursen 1,04 mot dollarn för att på årets sista dag handlas till 1,26. Alltså stärktes euron med 21 procent gentemot dollarn under året.

För den svenska kronans del präglades kursutvecklingen av folkomröstningen om anslutning till valutasamarbetet inom EMU, vilken hölls i september. När år 2003 inleddes handlades euron i nivåer kring 9,12 mot svenska kronan. Under årets första åtta månader styrdes kronans utveckling i hög grad av opinionsundersökningar och handlades med en premie till följd av den osäkerhet som förelåg gällande utgången av folkomröstningen. När kronan var som svagast fick man betala 9,30 sek för en euro. Efter folkomröstningen den 14 september stärktes kronan trots att utslaget blev ett nej till EMU.

Det berodde i huvudsak på att osäkerhetspremien inför omröstningen försvann och att fokus därmed igen kunde riktas på de ekonomiska fundamenten i Sverige. Dessa bedömdes vara bättre än i flertalet EMU-länder. I slutet av september var EUR/SEK-kursen nere på 8,90 för att i slutet av året handlas strax över 9-nivån.

### **Aktiemarknad**

År 2003 blev det första sedan 1999 som avslutades med positiva förtecken på aktiemarknaderna. Irakkrigets snabba förlopp medförde att de historiskt höga riskpremier som kunde uppmätas under början av året gradvis började normaliseras under sommaren.

Börsbolagen hade under lång tid arbetat med att sänka kostnader och därmed förbättra resultaten. Analytikerna hade generellt sett varit för negativa i sina bedömningar och justerade upp sina vinstprognoser under sommaren. Tillsammans med allt starkare konjunkturindikatorer ledde detta till att marknaden fann skäl till att värdera upp börsbolagen. I USA steg börsbolagens vinster med över 20 procent under andra halvåret jämfört med året innan, vilket ytterligare ökade förtroendet för börsen. Den amerikanska

teknologibörsen Nasdaq, som föll med 68 procent under åren 2000-2002, steg med 50 procent under 2003. Överlag hade de amerikanska aktiemarknaderna en starkare utveckling än de europeiska. Det breda amerikanska aktieindexet S&P500 steg med 26 procent under år 2003 medan europeiska Stoxx50 och inhemska HEX Portfolio vardera steg med 16 procent. Beaktat dollarförsvagningen steg S&P500 enbart med 5 procent.

På Helsingforsbörsen intresserade sig placerarna inledningsvis för cykliska bolag, som ansågs dra nytta av den förväntade återhämtningen i världsekonomin. Därutöver gynnades teknologibolagen eftersom potentialen efter krisåren 2000-2002 ansågs hög. Nokia-aktien utvecklades dock sidledes under stora delar av året eftersom marknaden var besviken över utebliven försäljningstillväxt. Regeringen föreslog under hösten att avoira fiscal-systemet, som eliminerar dubbelbeskattning av företagets vinster, skulle upphävas från och med år 2005. Detta medförde att flera börsbolag tog beslut om extrautdelningar under hösten 2003 medan andra förväntades ta beslut om extra stora utdelningar i samband med bolagsstämmorna under våren 2004. Förväntningar om hög direktavkastning gynnade kursutvecklingen i dessa bolag.

### **Bankbranschen i Finland**

Branschen präglades också under år 2003 av hårdnande konkurrens. Bruttomarginalen föll från 3,2 procent till 2,6 procent. Som jämförelse kan nämnas att motsvarande siffra under år 2000 var så hög som 4,3 procent. Bankernas bruttomarginaler har alltså på tre år minskat med ca 40 procent.

Det allt lägre ränteläget bidrog till att lönsamheten på traditionell inlåning ytterligare pressades nedåt. Eftersom möjligheterna att konkurrera med priset på krediter i praktiken eliminerats märks tyvärr en tendens att bankerna i stället konkurrerar genom att höja belåningsgraderna.

Antalet aktörer ökade genom att Nooa Bank startade sin verksamhet i samarbete med Pohjola. I början av 2004 kommer dessutom Tapiola Bank att starta sin verksamhet. Under slutet av året talades det igen i vissa banker om behovet av personalnedskärning.

Sammantaget ger minskade marginaler, lågt ränteläge och fler aktörer i en mogen bransch bilden av en så kallad kaosmarknad. I en sådan marknad är det svårt för konsumenterna att skilja ett varumärke från ett annat, reklaminsatserna tenderar att öka och priset får stor betydelse vid val av leverantör. Aktörer i en sådan marknad har att välja mellan att genom stordriftsfördelar leverera billigaste möjliga produkt eller att som nischaktör leverera bästa möjliga produkt för ett givet segment.

## **BANKENS VERKSAMHET**

Ålandsbankens verksamhet präglades år 2003 av förvaltningsreformen och ledarbyten samt personalens engagemang i förverkligandet av relationsbanksstrategin.

### **Förvaltningsreform och ledarbyten**

#### **Ny bolagsordning**

För att modernisera förvaltningen av Ålandsbanken föreslog förvaltningsrådet en ny bolagsordning som bolagsstämman enhälligt godkände den 13 mars. Den nya bolagsordningen innebär att styrelsens ordförande och bankens verkställande direktör inte kan vara samma person. Styrelsens mandattid är ett kalenderår och den utses av bankens förvaltningsråd.

#### **Ny styrelse**

Förvaltningsrådet utsåg den 24 april en extern styrelse i stället för bankens direktion. Den nya styrelsen består av Göran Lindholm, ordförande, Leif Nordlund, viceordförande, Sven-Harry Boman, Kent Janér, Agneta Karlsson och Tom Palmberg. Ingen av styrelsemedlemmarna är i anställningsförhållande till banken.

Styrelsen tillträdde den 9 maj och höll 13 styrelsemöten under året. Mycket arbete har lagts ner på att lära känna banken, dess strategi och kultur. Under hösten fastslog styrelsen att banken fortsätter verka enligt strategin "Relationsbanken". Den 11 december omvaldes styrelsen för år 2004.

#### **Ny organisation**

Vid styrelsemötet den 14 november beslöts att delvis förnya organisationen. Private Banking-sektorn och de övriga fastlandskontoren fördes samman till en fastlandssektor. Ålandssektorn fick ett tydligt uppdrag att delta i samhällsutvecklingen. Beslut togs att bolagisera utveckling och drift av datasystem. För att betona personal- och kompetensutveckling fördes den samman med bankens affärsutveckling.

#### **Ny VD**

Inför valet av styrelse för år 2004 förelåg sådana samarbetsvårigheter mellan styrelsen och bankens VD Folke Husell, att bankens förvaltningsråd den 11 december beslöt att entlediga VD. Samtidigt utsågs VVD Edgar Vickström till t.f. VD. Förvaltningsrådet utsåg den 13 februari 2004 Peter Grönlund till ny ordinarie VD.

#### **Nya ledningsgruppsmedlemmar**

Den 11 december kompletterades bankens ledningsgrupp med Bengt Lundberg och Dan-Erik Woivalin. Medlemmar sedan tidigare är Edgar Vickström, Lars Donner, Anders Ingves och Jan Tallqvist. För närvarande pågår rekrytering av en chef för fastlandssektorn.

## **Nytt presidium i förvaltningsrådet**

Den 16 december avgick förvaltningsrådets ordförande Anders Wiklöf på egen begäran. Den 22 december valdes den tidigare viceordföranden Kjell Clemes till ny ordförande i förvaltningsrådet och Trygve Eriksson till ny viceordförande.

### **Förverkligandet av relationsbanksstrategi**

Sedan hösten 1999 är bankens strategi att vidareutveckla arbets sättet med fördjupade kundrelationer – både i det personliga mötet med kunden och över Internet. Varumärket Ålandsbanken och den service det står för är på det finländska fastlandet ett premium brand. På Åland är vi den marknadsledande banken. Strategiarbetet har belönats med en mycket glädjande utmärkelse, Svenska Handelshögskolans CERS Award.

Marknadsundersökningar som banken gjort visar att våra kunder blir allt lojalare och att de uppskattar relationen med sin bank. Den service som produceras på våra 20 åländska och 8 fastländska kontor samt över Internet upplevs som personlig, varm, snabb, flexibel och innovativ.

### **Inlåning och utlåning**

Ålandsbankens personal har på ett förtjänstfullt sätt mött den hårda konkurrensen. Bankens fokus på i första hand krediter med bostadssäkerheter har varit framgångsrik utan att öka bankens risk-exponering. Bostadskrediterna i banken ökade med 12,6 procent. Under året har kreditförlusterna brutto uppgått till 0,01 procent av kreditstocken.

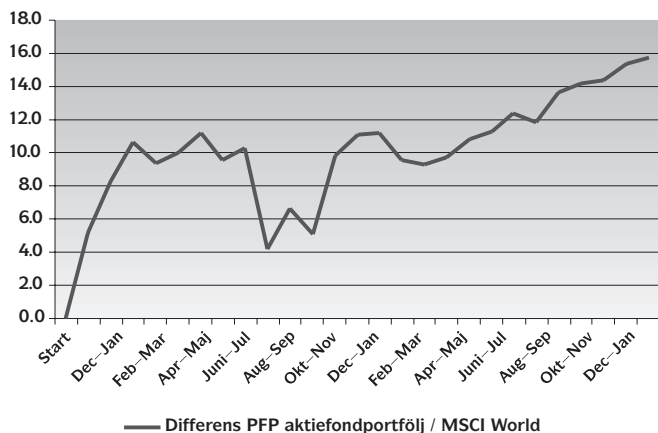
Den totala inlåningen från allmänheten minskade med 0,9 procent. Däremot ökade depositionerna från allmänheten med 3,6 procent.

### **Aktieindexobligationer**

Banken har under året lanserat 7 nya aktieindexobligationer till ett sammanlagt belopp om 54,0 miljoner euro. Bankens marknadsandel, avseende av finländska banker till allmänheten emitterade aktieindexobligationer, uppgår till 18 procent.

### **Personlig Finansiell Planering**

Bankens rådgivningskoncept för placerare har under året anlitats av allt fler kunder. Konceptet bygger på långsiktigt engagemang och personlig rådgivning, kalkylerat risktagande med hjälp av modern portföljteori och hänsyn till marknadstrenderna baserad på bankens analys. Lanseringstempot har inte till alla delar infriat förväntningarna, men försäljningen har ökat under senare delen av året. Vårt rådgivningskoncept kommer utöver att stödja placerarna i deras beslut också att vara ett internt verktyg i arbetet med att kvalitetssäkra placeringsrådgivningen. Portföljvarkastningarna som uppnåtts är uppmuntrande, vilket framgår av grafen nedan.



Källa: Ålandsbanken och Ecowin

Grafen visar skillnaden i avkastning mellan de aktiefondportföljer som rekommenderats i PFP sedan starten i november 2001 och den avkastning som skulle ha erhållits genom att göra en motsvarande placering i Morgan Stanleys världsindex. PFP-portföljen och världsindex har likvärdig risknivå, båda portföljers avkastning är uppmätta i euro.

### Systemleveranser och förhandlingar

Leveransen av bankdatasystemet till Tapiola Bank har följt projektplanen och godkändes den 19 december. Ny kund till Ålandsbankens bankdatasystem är också Den norske Bank, som under våren slöt avtal om leverans av vissa moduler av systemet. I maj skrevs en avsiktsförklaring mellan Aktia Sparbank och Ålandsbanken. I avsiktsförklaringen ingick två möjliga samarbetsområden:

- Försäljning av licens till Ålandsbankens bankdatasystem åt Aktia Sparbank
- Resursbolag, i vilket administrativa stödtjänster skulle produceras för båda bankerna

Arbetet med att utreda förutsättningarna för resursbolaget och att genomföra förstudien för en konvertering till Ålandsbankens bankdatasystem har varit krävande. Personalen visade åter att de klarar av nya utmaningar på ett föredömligt sätt. Förhandlingarna med Aktia Sparbank avslutades dock i januari 2004 som resultatlösa.

### Aktiekapitalet och personaloptionerna

Under juni månad gav Aktia Sparbank ett offentligt köpanbud på samtliga personaloptioner i Ålandsbanken. Genom att anbudet antogs köpte Aktia optioner som berättigade till teckning av 774 050 B-aktier i Ålandsbanken Abp. Genom teckningen ökade Ålandsbankens egna kapital med drygt 11,4 miljoner euro.

För den personal som hade kvar sina optioner motsvarade vederlaget cirka fem månadslöner. Personaloptionerna erbjöds all ordinarie personal som var anställd i Ålandsbanken mars 1998.

### CERS Award

I november tilldelades Ålandsbanken den högsta utmärkelse ett företag i Finland kan få inom området relationsmarknadsföring och service management. Fakulteten CERS vid Svenska Handelshögskolan i Helsingfors inrättade The CERS Award 1999. Ansökningarna från de deltagande företagen bedömdes av en internationell jury, vars motivering för 2003 års pris bland annat var att "Ålandsbanken är ett utmärkt exempel på hur relationsmarknadsföringens principer kan implementeras inom bankbranschen". Vidare ansåg juryn att Ålandsbanken visar "ett äkta intresse för relationsmarknadsföring, som går djupare än ytliga slogans" och att banken gjort stora framsteg i implementeringen av sin relationsmarknadsföringsstrategi. Juryns ordförande professor Christian Grönroos från Svenska handelshögskolan beskriver Ålandsbankens relationstänkande bland annat på följande sätt: "Ålandsbankens fokus på personlig service och kundinriktning av sin Internetbank visar på ett bibehållande av en human touch i verksamheten också vid betoning av IT-baserad banking, vilket bör vara kännetecknande för en relationsbaserad strategi".

### FRAMTIDEN

Framtiden innehåller många utmaningar för en liten bank. I en värld där de stora tenderar att bli allt större ökar emellertid behovet av en liten, smidig aktör som vill och kan sätta fokus på vissa segment i marknaden. Vi fokuserar på att vara marknadsledande på Åland och på finansiellt aktiva personer i större finländska städer. Att Ålandsbankens datasystem är mycket lämpligt också för andra mindre banker är en omständighet som ytterligare bidrar till optimism och framtidstro.

### Ålandssektorn

Vi vill vara hela Ålands bank. Under 2004 kommer vi att ställa företag och finansiellt aktiva privatpersoner samt ungdomskunder i centrum för vår serviceutveckling. Banken kommer att aktivt delta i samarbetet och dialogen kring utvecklingen av infrastrukturen och näringslivet i landskapet.

### Fastlandssektorn - "Premium Banking"

På det finländska fastlandet vill vi vara och upplevas som ett premium brand. Vi är en bank som i det dagliga arbetet står nära våra kunder och skraddarsyr vår service för dem. Under 2004 kommer vi att ytterligare konkretisera, genomföra och kvalitetssäkra denna strategi.

### Bankirsektorn

Vi vill skapa tillväxt och nya affärsområden genom att erbjuda en bas för idérika entreprenörer inom det finansiella området. Därtill skall vi inom sektorn skapa förutsättningar för bankens placeringsrådgivare att tillhöra de bästa i marknaden.

### Fortsatt försäljning av bankdatasystem

Vi vill sälja ytterligare bankdatasystemlicenser i Finland och utsluter inte möjligheten att i samarbete med någon internationell aktör sälja motsvarande licenser utomlands. Under 2004 kommer verksamheten att bolagiseras.

### RESULTATET

Koncernens rörelsevinst uppgick år 2003 till 15,2 miljoner euro, vilket skall jämföras med 14,2 miljoner euro året innan.

Bankens resultat steg med drygt 16 procent till 15,5 miljoner euro.

Resultatet av bankens kundaffärer kom att bli i stort sett oförändrat trots hårt arbete och ökade volymer. Den tidigare beskrivna marknadssituationen och framför allt det låga ränteläget gjorde att resultatet på de äldre kontoren drogs ned vilket dock kompensades av resultatförbättringar på de senare etablerade kontoren vars balansräkningar inte innehåller traditionell inlåning i lika hög grad. Det sammanlagda bidraget från kundaffärer uppgick till 21,1 miljoner euro.

Bankirsektorn, vars verksamhet består av support till kontoren, egen trading och balansförvaltning, bidrog med 5,5 miljoner euro jämfört med 3,2 miljoner euro året innan. I huvudsak kan förbättringen hänföras till dividender och försäljningsvinster genererade i bankens portföljer. Under året minskade banken sitt innehav av HEX- och Chipsaktier. Bidraget från affärsområdet systemförsäljning steg från 2,3 miljoner euro till 2,7 miljoner euro.

De centrala kostnaderna för upprätthållande av stöd till resultatenheterna steg från 13,2 miljoner euro till 13,8 miljoner euro.

RESULTATSTRUKTUR	2003	2002
Rörelsebidrag		
– kontoren	21 134	20 987
– bankirsektorn inkl. balansförvaltning	5 484	3 233
– systemförsäljning	2 651	2 290
Centrala kostnader	-13 786	-13 185
<b>RÖRELSEVINST, BANKEN</b>	<b>15 483</b>	<b>13 325</b>

### TACK

Vi vill, också på förvaltningsrådets och styrelsens vägnar tacka aktieägarna och våra kunder för visat förtroende och gott samarbete. Tack vare Er alla går Ålandsbankens positiva utveckling vidare.

Vi vill också tacka bankens tidigare VD Folke Husell som lämnade banken i slutet av året efter att ha lett organisationen under drygt 17 framgångsrika år.

Ett speciellt tack vill vi framföra till alla våra medarbetare. Året präglades av ökad konkurrens och många nya projekt. Ni valde att se allt detta som en inspirerande utmaning och klarade av dem med bravur. Tillsammans med Er är vi beredda att möta framtiden.

Mariehamn i februari 2004

Ålandsbankens ledningsgrupp



# STYRELSENS VERKSAMHETSBERÄTTELSE



I styrelsen ingår från vänster Sven-Harry Boman, Göran Lindholm, Leif Nordlund, Tom Palmberg och Kent Janér. På bilden saknas Agneta Karlsson.

## RESULTAT OCH LÖNSAMHET

### Resultatet

Koncernens rörelsevinst år 2003 uppgick till 15,2 miljoner euro (14,2), vilket är en ökning med 1,0 miljoner euro eller 6,7 procent jämfört med året innan. Resultatförbättringen beror främst på värdeförändringar i bankens aktieportföljer och växande intäkter från affärsområdet systemförsäljning.

Räntabiliteten för rapportperioden, mätt som rörelsevinsten dividerat med eget kapital och reserver i genomsnitt, var 15,0 procent. Banken förräntade sålunda sitt eget kapital till en nivå som låg ca 11 procentenheter över 5-års räntan.

### Finansnettot

Sjunkande kundmarginaler på grund av hård konkurrens och lägre förräntning av bankens primärkapital till följd av det allmänna ränteläget ledde till att koncernens finansnetto, trots större totalvolym, sjönk med 1,9 miljoner euro till 29,6 miljoner euro (31,5).

### Övriga intäkter

Dividendintäkterna ökade med 0,4 miljoner euro till 1,2 miljoner euro (0,8). Provisionsintäkterna om 10,3 miljoner euro blev på senaste års nivå.

Intäkterna från förmedling av aktier och kapitalmarknadsprodukter ligger på en låg nivå orsakad av liten efterfrågan. Under det fjärde kvartalet ökade dock efterfrågan märkbart. Realisationsvinster och värdeökningar i bankens aktieportföljer ledde till

att det redovisade resultatet av egen handel med värdepapper ökade kraftigt och uppgick till 1,9 miljoner euro (0,4). Handeln på valutamarknaden gav ett utfall som var något lägre än föregående års och uppgick till 0,8 miljoner euro. De övriga rörelseintäkterna uppgick till 5,6 miljoner euro (3,9). Av dem utgör intäkter från försäljning av bankdatasystem 4,5 miljoner euro (3,0).

Övriga intäkter sammanlagt ökade med 3,4 miljoner euro eller 20,9 procent till 19,8 miljoner euro (16,4).

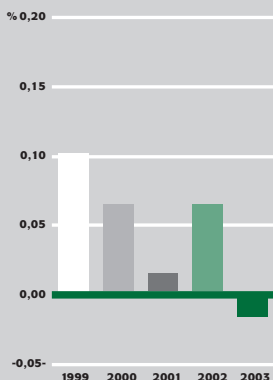
Intäkterna sammanlagt, det vill säga summan av finansnettot och de övriga intäkterna, uppgick till 49,4 miljoner euro (47,9).

### Kostnader

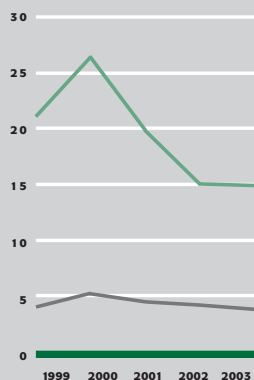
Personalkostnaderna uppgick till 18,9 miljoner euro (16,4). Nyanställningar och avtalsenliga lönejusteringar höjde personalkostnaderna med 1,4 miljoner euro. Dessutom har bland dessa kostnader upptagits en reservering om ca en miljon euro med anledning av entledigandet av bankens VD.

Övriga administrationskostnader (kontor, marknadsföring, kommunikation och data) minskade med 0,7 miljoner euro till 8,2 miljoner euro (8,9). Avskrivningarna var 0,6 miljoner euro lägre än året innan och uppgick till 2,3 miljoner euro (2,9) medan de övriga rörelsekostnaderna oförändrat uppgick till 3,9 miljoner euro.

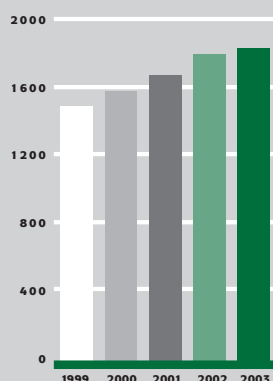
Kreditförluster, procent av fordringar och ansvarsförbindelser



Avkastning på eget kapital och reserver  
Finska statens femårs ränta



Balansomslutning, miljoner euro





Kostnaderna sammanlagt inklusive planavskrivningar ökade med 1,2 miljoner euro till 34,4 miljoner euro (33,2). Exklusive engångsposter år 2003 blev kostnaderna på 2002 års nivå.

### Kreditförluster

Kreditförlusterna netto uppgick till -0,1 miljoner euro (återvinning) jämfört med 0,7 miljoner euro (förlust) året innan. Redovisade kreditförluster netto i relation till bankens fordringar och ansvarsförbindelser uppgick till -0,01 procent (0,06).

### Bokslutsdispositioner

Bankens ackumulerade bokslutsdispositioner i form av frivilliga reserver uppgår till 22,7 miljoner euro (22,7).

### Balansomslutning

Balansomslutningen steg med 2,1 procent till 1 851 miljoner euro (1 813).

### Skatteöverskott

Oanvända skatteöverskott uppgår till 0,3 miljoner euro. Skatteöverskottet skulle medge en ökad dividendutdelning om 0,06 euro/aktie utan skattekonsekvens.

Tillgången av fritt eget kapital begränsar dock möjligheten till utökad dividend till 0,02 euro/aktie.

### Personal

Antalet anställda i koncernen omräknat till heltidstjänster var vid slutet av året 375, vilket är en ökning med 8 tjänster jämfört med motsvarande tidpunkt föregående år.

### Räntabilitet

Räntabiliteten mätt som rörelsevinsten i förhållande till eget kapital och reserver i genomsnitt <sup>1)</sup>

	2003		2002	
	Meuro	Räntabilitet	Meuro	Räntabilitet
Rörelsevinst	15,2	15,0 %	14,2	15,1 %

<sup>1)</sup> 
$$\frac{\text{Rörelsevinst}}{\text{Eget kapital} - \text{kapitallån} + \text{latent skatteskuld i genomsnitt}}$$

### Vinstmarginal

Vinstmarginalen beräknad som rörelsevinsten med avdrag för schablonskatt i förhållande till de sammanlagda intäkterna. Koncernens vinstmarginal steg från 20,9 procent år 2002 till 21,7 procent år 2003.

### I/K-tal

Effektiviteten mätt som intäkter i förhållande till

kostnader inklusive planavskrivningar, före respektive efter kreditförluster:

	2003	2002
I/K-tal före kreditförluster	1,44	1,45
I/K-tal efter kreditförluster	1,44	1,42

### Kapitaltäckningsgrad

Reglerna för kapitaltäckning kräver att kapitalbasen i form av eget kapital och reserver skall uppgå till minst 8 procent av riskvägda fordringar och ansvarsförbindelser.

Koncernens kapitaltäckningsgrad enligt kreditinstitutslagen:

	31.12.2003	31.12.2002
<i>Kapitalbas, miljoner euro</i>		
Primärt kapital	86,5	73,3
Supplementärt kapital	20,3	23,2
Kapitalbas totalt	106,8	96,5
Riskvägd volym, miljoner euro	932,7	879,4
Kapitaltäckningsgrad i procent	11,45	10,98
Primärt kapital i förhållande till riskvägd volym, %	9,27	8,34

### Årsprognos 2004

Trots hård konkurrens bedöms finansnettot bli oförändrat och provisionsintäkterna öka. Bankens värdepappersinnehav beräknas generera mindre intäkter. Kostnaderna förutses minska. Kreditförlusterna bedöms bli på en fortsatt låg nivå. Sammantaget torde detta leda till att resultatet för år 2004 når 2003 års nivå.

### IAS/IFRS

Enligt EU:s beslut skall noterade företag i medlemsländerna tillämpa International Accounting Standards/International Financial Reporting Standards (IAS/IFRS) från och med år 2005.

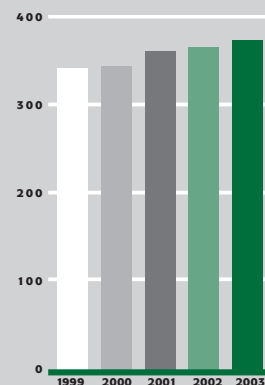
I Ålandsbanken framskrider förberedelserna för införandet av dessa standarder planenligt.

Banken förväntar sig inte att övergången till IAS/IFRS skall ha en väsentlig effekt på det egna kapitalet

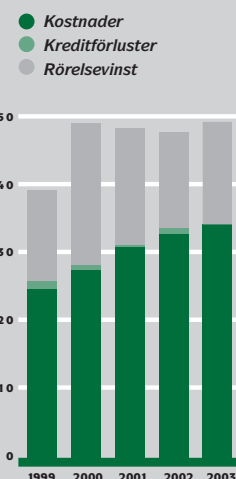
### Väsentliga händelser efter räkenskapsperioden utgång

I maj 2003 skrevs en avsiktsförklaring angående IT- och administrativt samarbete mellan Aktia Sparbank och Ålandsbanken. Dessa förhandlingar avslutades i januari 2004 som resultatlösa.

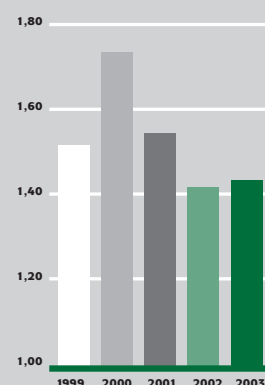
Antalet anställda (omräknat i heltidsbefattningar)



Rörelsevinstens utveckling, miljoner euro



Intäkter/kostnader = I/K-talet, efter kreditförluster



# BANKENS FÖRVALTNING

Helsingfors Börs har under december månad antagit nya rekommendationer gällande så kallad Corporate Governance (noterade bolags förvaltnings- och styrningssystem), "Rekommendationen".

Rekommendationen träder i kraft 01.07.2004, men börsbolagen är berättigade att iaktta och tillämpa Rekommendationen redan före ikraftträdelse tidpunkten.

Banken har beslutat att omedelbart tillämpa Rekommendationen till den del denna berör uppgifter i årsredovisningen för räkenskapsperioden 2003. Till övriga delar kommer Rekommendationen att tillämpas senast från och med 01.07.2004.

## FÖRVALTNINGSRÅDET

Förvaltningsrådets medlemmar utses av bankens bolagsstämma för en mandatperiod om tre år. Medlem får inte ha fyllt 67 år innan mandatperioden inleds.

Förvaltningsrådet har till uppgift att övervaka styrelsens och den verkställande direktörens förvaltning av banken, fastställa deras arvoden och villkor samt att avge utlåtande över bankens bokslut, koncernbokslut och revisionsberättelse till bolagsstämman. Förvaltningsrådet fastställer vidare antalet styrelsemedlemmar, samt utser och entledigar styrelsens ordförande, styrelsemedlemmarna och verkställande direktören.

Förvaltningsrådet beslutar även i ärenden som avser betydande inskränkning eller utvidgning av verksamheten.

Bankens förvaltningsråd har följande sammansättning:

<b>KJELL CLEMES,</b> <i>ordförande</i>	<i>Verkställande direktör Transmar Ab</i>	född 1948 medlem sedan 1994
<b>GÖRAN BENGTZ</b>	<i>Bonde</i>	född 1941 medlem sedan 1980
<b>JOHAN EKLUND</b>	<i>Verkställande direktör Baltic Petroleum Ab</i>	född 1953 medlem sedan 1997
<b>TRYGVE ERIKSSON</b>	<i>Verkställande direktör Eriksson Capital Ab</i>	född 1947 medlem sedan 1990
<b>BEN LUNDOVIST</b>	<i>Verkställande direktör Lundqvist Rederierna Ab</i>	född 1943 medlem sedan 1992
<b>TRYGVE SUNDBLOM</b>	<i>Agronom</i>	född 1962 medlem sedan 2002

Under år 2003 har förvaltningsrådsmedlemmarna Göran Lindholm och Leif Nordlund avgått med anledning av att de valts till styrelsemedlemmar i banken. Förvaltningsrådets tidigare ordförande Anders Wiklöf har avgått på egen begäran.

Förvaltningsrådets arvoden fastställs av bankens bolagsstämma. Uppgifter om utbetalda arvoden till förvaltningsrådet framgår

av bokslutsbilagorna.

Under år 2003 sammanträdde förvaltningsrådet 8 gånger.

## Inspektörer

Förvaltningsrådet utser, inom sig, inspektörer med uppdrag att regelbundet granska skötseln och förvaltningen av banken. Särskild vikt fästs vid riskkontroll och etiska frågor.

Som förvaltningsrådets inspektörer verkar Kjell Clemes ordförande, Johan Eklund och Trygve Sundblom.

## Nomineringskommitté

Förvaltningsrådet har tillsatt en nomineringskommitté med uppdrag att inför bankens bolagsstämma ge förslag till medlemmar i bankens förvaltningsråd och att inför förvaltningsrådet ge förslag till ledamöter i bankens styrelse.

Nomineringskommitténs mandat gäller tills vidare.

I nomineringskommittén ingår Jesper Blomsterlund, Trygve Eriksson, Göran Lindholm, Leif Nordlund och Anders Wiklöf.

## DIREKTIONEN/STYRELSEN

Under året har bankens interna direktion bestående av Folke Husell ordförande, Lars Donner, Anders Ingves, Jan Tallqvist samt Edgar Vickström ersatts av en extern styrelse. Direktionen sammanträdde 19 gånger under år 2003.

Styrelsen utses av förvaltningsrådet för en mandatperiod om ett kalenderår. Styrelsemedlems avgångsålder är 67 år. Styrelsen ansvarar för att banken är ändamålsenligt organiserad. Styrelsen ansvarar även för bankens övergripande policy- och strategifrågor samt för att bankens riskkontroll är tillräcklig.

I bankens styrelse ingår två medlemmar från ägarkretsen och fyra medlemmar med erfarenhet från bland annat bankverksamhet, kapitalmarknad, företagsverksamhet och ledarskap. Styrelsen tillträdde den 9 maj 2003 med följande sammansättning:

<b>GÖRAN LINDHOLM,</b> <i>ordförande</i>	<i>juris kandidat</i>	född 1955 medlem sedan 2003
<b>SVEN-HARRY BOMAN</b>	<i>ekonomie magister</i>	född 1944 medlem sedan 2003
<b>KENT JANÉR</b>	<i>civilekonom</i>	född 1961 medlem sedan 2003
<b>AGNETA KARLSSON</b>	<i>ekonomie doktor</i>	född 1954 medlem sedan 2003
<b>LEIF NORDLUND</b>	<i>juris kandidat</i>	född 1959 medlem sedan 2003
<b>TOM PALMBERG</b>	<i>politices magister</i>	född 1940 medlem sedan 2003

Som sekreterare i styrelsen fungerar bankens chefsjurist, vicehäradshövding Dan-Erik Woivalin.

Styrelsens medlemmar har inga andra individuella uppdrag i anslutning till bankens förvaltning, förutom enskilda uppdrag som styrelsen kan tilldela medlemmarna. Under år 2003 har styrelsemedlem Tom Palmberg tilldelats ett tidsbestämt uppdrag att förbereda rekryteringen av bankens fastlandschef. För uppdraget utgår ett marknadsmässigt arvode.

Styrelsens arvoden fastställs av bankens förvaltningsråd. Uppgifter om utbetalda arvoden till styrelsemedlemmarna framgår av bokslutsbilagorna.

Under år 2003 sammanträdde styrelsen 13 gånger. Styrelsemedlemmarnas genomsnittliga deltagande i styrelsemötena var 92 procent.

### Arbetsgrupper

Styrelsen har tillsatt två arbetsgrupper med uppdrag att kartlägga och analysera de viktigaste interna arbetsinstruktionerna i banken, samt risker och limiter inom bankens kapitalmarknadsverksamhet.

I arbetsgruppen avseende de interna instruktionerna ingår Göran Lindholm, Leif Nordlund och Dan-Erik Woivalin, samt beträffande kapitalmarknadsverksamheten Kent Janér och Bengt Lundberg.

Arbetsgruppernas uppdrag gäller tillsvidare. Inget separat arvode utgår för uppdraget.

### VERKSTÄLLANDE DIREKTÖREN

Verkställande direktören utnämns av bankens förvaltningsråd, vilket även fastställer anställningsvillkoren. Som t.f. verkställande direktör verkar sedan den 11 december 2003 ekonomie magister Edgar Vickström. Som verkställande direktör till den 11 december 2003 verkade vicehäradshövding Folke Husell. Verkställande direktören ansvarar för att bankens löpande förvaltning sker i enlighet med lag, bolagsordning, interna arbetsordningar samt styrelsens anvisningar och föreskrifter, samt att styrelsens och ledningsgruppens beslut verkställs.

Uppgifter om utbetald lön till verkställande direktören framgår av bokslutsbilagorna till bankens officiella bokslut.

Den 13 februari 2004 utsågs civilekonom Peter Grönlund till verkställande direktör för banken.

### LEDNINGSGRUPPEN

Medlemmarna i bankens ledningsgrupp utses av styrelsen. Ledningsgruppen är ett stödorgan till verkställande direktören med egen beslutanderätt i sådan löpande förvaltning och specifika ärenden som styrelsen delegerat till den. Ledningsgruppen består av i banken anställda sektorchefer och avdelningschefer, vilka representerar tvärgående kompetens från de olika sektorer i vilka banken internt är organiserad.

Ledningsgruppen har tillsatt ett kreditutskott och en kreditgrupp med uppdrag att vara beslutande organ i vissa särskilt

angivna kreditärenden.

Ledningsgruppen har följande sammansättning:

<b>EDGAR VICKSTRÖM</b> , <i>ordförande</i>	<i>ekonomie magister</i> <i>sektorchef</i>	född 1961 medlem i direktionen sedan 1996/ medlem i ledningsgruppen sedan 2003
<b>LARS DONNER</b>	<i>filosofie kandidat</i> <i>sektorchef</i>	född 1948 medlem sedan 1986/2003
<b>ANDERS INGVES</b>	<i>sektorchef</i> <i>marknadsekonom</i>	född 1958 medlem sedan 1999/2003
<b>BENGT LUNDBERG</b>	<i>sektorchef</i>	född 1944 medlem sedan 2003
<b>JAN TALLOVIST</b>	<i>vicehäradshövding</i> <i>sektorchef</i>	född 1947 medlem sedan 1997/2003
<b>DAN-ERIK WOIVALIN</b>	<i>vicehäradshövding</i> <i>chefsjurist</i>	född 1959 medlem sedan 2003

Uppgifter om utbetalda arvoden till ledningsgruppen framgår av bokslutsbilagorna till bankens officiella bokslut.

Under år 2003 sammanträdde ledningsgruppen 22 gånger.

### INTERN REVISION

Avdelningen för intern revision består av två tjänster och är direkt underställd bankens styrelse. Interna revisionens uppgift är att oberoende och objektivt utvärdera att den interna kontrollen är tillräcklig, vilket innebär att organisation och arbetsmetoder är ändamålsenliga och effektiva, att den ekonomiska informationen är tillförlitlig samt att banken följer lagar och myndighetskrav.

### REVISORER

Till revisorer utsågs vid senaste bolagsstämma Per-Olof Johansson CGR, Marja Tikka CGR och Leif Hermans CGR. I revisionsarvode har under året utbetalats 96 tusen euro inklusive moms. Revisorerna har även anlåtits i frågor rörande IAS/IFRS, moms och skatter. I arvode för dessa tjänster har 14 tusen euro inklusive moms utbetalats.

### INSIDERREGLER OCH -ADMINISTRATION

För de personer i banken som är insiders tillämpas bl.a. Finansinspektionens föreskrift om insideranmälan, Fondhandlareföreningens insiderreglemente och bankens interna regler.

Banken har dessutom antagit Helsingfors Börs insideranvisning och infört en handelsbegränsning som innebär att insider i banken inte är berättigad att handla med bankens värdepapper under 14 dagar före publicering av bankens bokslut eller delårsrapport.

Banken är även ansluten till det så kallade SIRE-systemet vilket innebär att insiders handel med noterade värdepapper är offentlig och att handeln uppdateras automatiskt i bankens insiderregister.

Den registeransvarige i banken och bankens interna revision kontrollerar regelbundet de uppgifter som insiders anmält till bankens insiderregister.

# FEMÅRSÖVERSIKT KONCERNEN

(MILJONER EURO)

	1999	2000	2001	2002	2003	FÖRÄNDRING 1 %, 02-03
Omsättning	67,2	96,4	99,5	88,8	80,0	-9,9
Finansnetto	23,4	32,1	33,4	31,5	29,6	-6,1
Övriga intäkter	16,3	17,5	15,2	16,7	19,9	19,3
Övriga kostnader (inkl avskrivningar)	25,0	27,9	31,2	33,2	34,4	3,7
Kreditförluster	1,2	0,6	0,1	0,7	-0,1	-117,8
<b>RÖRELSEVINST</b>	<b>13,5</b>	<b>21,0</b>	<b>17,4</b>	<b>14,2</b>	<b>15,2</b>	<b>6,7</b>
% av omsättningen	20,1	21,8	17,4	16,0	18,9	
Extraordinära poster	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	
Resultat före bokslutsdispositioner och skatt	13,5	21,0	17,4	14,2	15,2	6,7
% av omsättningen	20,1	21,8	17,4	16,0	18,9	
Eget kapital	75,1	81,3	87,4	87,5	100,9	15,3
Balansomslutning	1 506,8	1 597,0	1 685,9	1 812,6	1 851,5	2,1
Ansvarsförbindelser	82,1	82,7	86,7	92,7	103,6	11,7
Avkastning på eget kapital % <sup>1)</sup>	14,4	19,1	14,6	11,5	11,4	
Avkastning på totalt kapital % <sup>2)</sup>	0,8	1,0	0,8	0,6	0,6	
Soliditet i % <sup>3)</sup>	5,0	5,1	5,2	4,8	5,5	
I/K-tal före kreditförluster <sup>4)</sup>	1,59	1,77	1,56	1,45	1,44	
I/K-tal efter kreditförluster <sup>5)</sup>	1,52	1,74	1,55	1,42	1,44	
Kapitaltäckning %	11,3	12,6	12,5	11,0	11,4	

$$1) \frac{\text{Rörelsevinst} - \text{schablonskatt}}{\text{Eget kapital i genomsnitt}} * 100$$

$$2) \frac{\text{Rörelsevinst} - \text{schablonskatt}}{\text{Balansomslutning i genomsnitt}} * 100$$

$$3) \frac{\text{Eget kapital}}{\text{Balansomslutning}} * 100$$

$$4) \frac{\text{Finansnetto} + \text{övriga intäkter}}{\text{Kostnader exkl kreditförluster}}$$

$$5) \frac{\text{Finansnetto} + \text{övriga intäkter}}{\text{Kostnader inkl kreditförluster}}$$

# INLÅNING

Bankens totala inlåning, inklusive masskuldebrev och bankcertifikat emitterade till allmänheten och offentliga samfund, minskade under år 2003 med 12 miljoner euro eller 0,9 procent och uppgick till 1 398 miljoner euro.

Depositionerna ökade med 39 miljoner euro eller 3,6 procent och uppgick till 1 134 miljoner euro.

Masskuldebrevens belopp minskade med 11 miljoner euro eller

6,9 procent. Under året emitterades sju aktieindexlån, vilka tecknades till ett nominellt belopp om 54 miljoner euro. Under året förföll och återbetalades aktieindexlån med nominellt belopp om 67 miljoner euro.

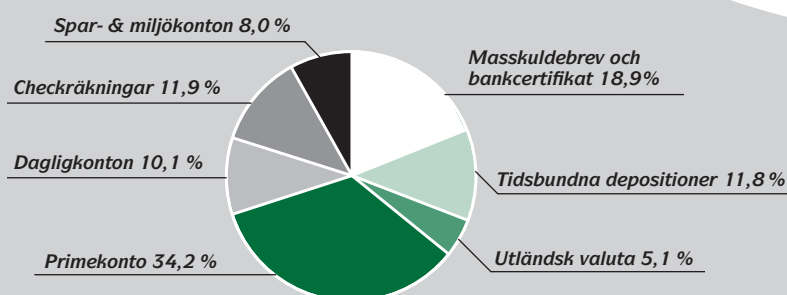
Bankcertifikat riktade till allmänheten och offentliga sektorn minskade under året med 25,3 procent, eller 40 miljoner euro till 119 miljoner euro.

## Inlåning från allmänheten och offentliga samfund, inklusive emitterade masskuldebrevslån och bankcertifikat

(miljoner euro)	31.12.2003	31.12.2002	FÖRÄNDRING I %
<b>DEPOSITIONER FRÅN ALLMÄNHETEN OCH OFFENTLIGA SAMFUND</b>			
Dagligkonton	141,1	126,7	11,4
Checkräkningar	165,9	153,6	8,0
Spar- och Miljökonton	112,3	113,9	-1,5
Primekonton	477,8	478,5	-0,2
Tidsbundna depositioner	165,3	158,7	4,2
Depositioner i euro	1 062,4	1 031,5	3,0
Depositioner i utländsk valuta	71,8	63,5	13,0
<b>DEPOSITIONER TOTALT</b>	<b>1 134,2</b>	<b>1 095,0</b>	<b>3,6</b>
Masskuldebrev	144,8	155,5	-6,9
Bankcertifikat till allmänheten	119,4	159,9	-25,3
<b>MASSKULDEBREV OCH BANKCERTIFIKAT TOTALT</b>	<b>264,2</b>	<b>315,4</b>	<b>-16,2</b>
<b>INLÅNING TOTALT</b>	<b>1 398,3</b>	<b>1 410,4</b>	<b>-0,9</b>



Ålandsbanken donerar årligen som bonus ett belopp som utgör 0,2 procent av depositionerna på Miljökontot till regionala naturskydds- och miljöprojekt. Antalet Miljökontosparare stiger stadigt med cirka två tusen personer per år och är idag över tio tusen. Tack vare alla dessa Miljökontosparare har för 2003 sammanlagt 59 000 euro insamlats till miljö- eller naturskyddsprojekt. Hela den donerade summan sedan lanseringen uppgår till sammanlagt 283 000 euro.



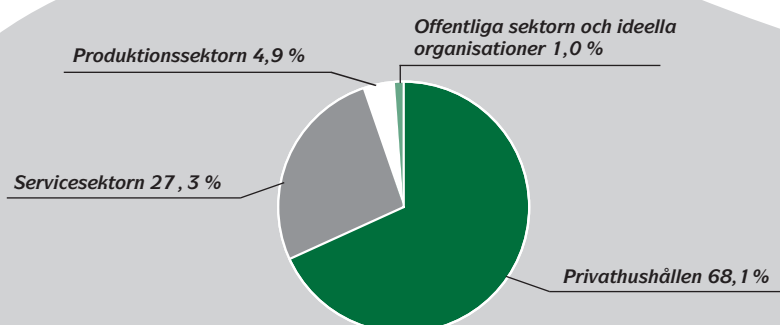
# UTLÅNING

Den totala utlåningen i banken ökade med 126 miljoner euro eller 10,0 procent och uppgick per 31.12.2003 till 1 385 miljoner euro. Ökningen hänför sig liksom tidigare år huvudsakligen till finansiering av bostäder för privathushåll och till verksamheter inom servicesektorn.

Privathushållens andel av bankens totala utlåning utgjorde 68,1 procent medan närings- och yrkesverksamhetens andel var 31,0 procent. Motsvarande andelar år 2002 var 66,7 procent respektive 32,3 procent.

Utlåning till allmänheten och offentliga samfund			
(miljoner euro)	31.12.2003	31.12.2002	FÖRÄNDRING I %
Checkräkningskrediter	56,1	58,2	-3,6
Lån	1 310,0	1 169,1	12,1
Förmedlade krediter	5,7	6,6	-14,0
Krediter i utländsk valuta	13,5	25,7	-47,4
<b>UTLÅNING TOTALT</b>	<b>1 385,3</b>	<b>1 259,6</b>	<b>10,0</b>

Utlåning till allmänheten och offentliga samfund enligt ändamål			
(miljoner euro)	31.12.2003	31.12.2002	FÖRÄNDRING I %
<b>NÄRINGS- OCH YRKESVERKSAMHET</b>			
<i>Servicesektorn</i>			
Sjöfart	51,1	61,8	
Land-, tele- och övriga kommunikationer	11,9	13,4	
Hotell, restauranger, turiststugor o.dyl.	11,5	11,3	
Handel	40,8	38,2	
Bostadssamfund	39,4	36,6	
Fastighetsverksamhet	70,9	67,6	
Finansiell verksamhet	113,2	91,3	
Övriga servicenäringar	39,8	32,0	
	378,6	352,1	7,5
<i>Produktionssektorn</i>			
Jordbruk, skogsbruk och fiske	20,2	23,9	
Förädling av primärnäringarnas produkter	13,1	10,9	
Byggnadsverksamhet	9,9	8,7	
Övrig industri och hantverk	7,3	11,4	
	50,5	54,8	-7,9
<b>PRIVATHUSHÅLLEN</b>			
Bostäder	772,4	685,7	
Studier	12,9	12,5	
Övrig privathushållning	157,7	141,7	
	943,0	839,8	12,3
<b>OFFENTLIGA SEKTORN OCH IDEELLA ORGANISATIONER</b>			
	13,2	12,8	3,2
<b>UTLÅNING TOTALT</b>	<b>1 385,3</b>	<b>1 259,6</b>	<b>10,0</b>



◀ Utlåning till allmänheten enligt ändamål 31.12.2003

# RISKSTRUKTUR OCH RISKHANTERING

Bankens strävan är att bedriva sin verksamhet med små risker. Inriktningen mot privatpersonmarknaden och mot små och medelstora företag samt för banken förhållandevis måttliga tradingportföljer är ett uttryck för denna strävan.

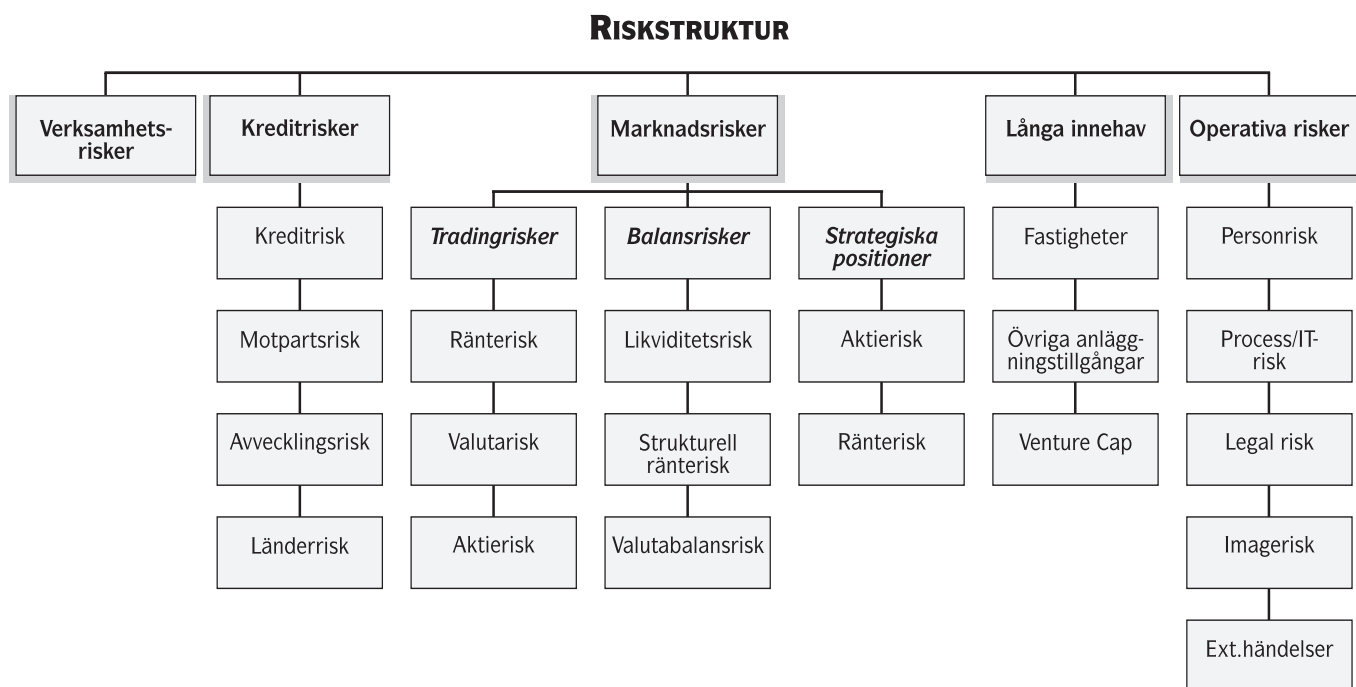
Styrelsen har det övergripande ansvaret för systematik och regelverk för att begränsa och övervaka bankens riskexponering. Under år 2003 fastställde styrelsen en ny riskpolicy för banken och för hanteringen och övervakningen av bankens risker inrättades avdelningen Riskkontroll.

Riskkontrollavdelningens uppgift är att administrera bankens riskkontroll och se till att styrelsen, VD och sektorchefer erhåller information om bankens risker samt att regler och limiter respekteras.

I riskhanteringen ingår alla aktiviteter som berör verksamhetens struktur för att identifiera, mäta, rapportera och kontrollera risker. Grundstenen i riskhanteringen är bankens interna instruktioner, limitsystem och processer som syftar till att verksamheten bedrivs i säkra och effektiva former. Varje enhet är primärt ansvarig för att identifiera och kontrollera risker förknippade med den egna verksamheten.

## Riskstruktur

Riskerna i Ålandsbankens verksamhet indelas i fem huvudgrupper, d.v.s. verksamhetsrisker, kreditrisker, marknadsrisker, långa innehav och operativa risker.



### Verksamhetsrisk

Verksamhetsrisken är en funktion av bankens inriktning, struktur och av den miljö/marknad banken verkar i.

### Kreditrisk

Kreditrisk är risken för förluster till följd av att en låntagare eller motpart inte förmår att fullgöra sina skyldigheter gentemot

banken. Kreditrisk avser fordringar på privatpersoner, företag, banker och offentliga institutioner. Kreditrisk utgör även den motpartsrisk som uppstår då banken deponerar medel hos andra institutioner. Avvecklingsrisken samt länderrisken hör till samma kategori risker.

Kredithanteringen utgår ifrån att utlåningsbesluten skall vara baserade på tillräcklig kunskap om kunden. Privatpersoners



kreditvärdighet bedöms på basis av kundens disponibla inkomster och erbjudna säkerheter. Majoriteten av bankens privatpersonskrediter är beviljade kunder hemmahörande i någon av de fem regioner där banken är verksam och med bostäder som säkerhet. För företagskrediter gäller att alla kunder har en kontaktperson i banken. Denna person känner till kundens verksamhet och kreditengagemangets säkerheter och risker. Banken har ett internt kreditvärderingssystem med vars hjälp banken regelbundet följer upp företagskundernas ekonomiska ställning och bankens kreditrisk.

I kreditstocken ingår mycket blygsamma fordringar på kunder med hemort i utlandet och inga engagemang är lokaliserade till krisdrabbade delar av världen.

Treasuryenheten placerar bankens överskottslikviditet som depositioner i andra banker. För denna typ av risker fastställer styrelsen motpartslimit. Limitbevakningen sker kontinuerligt.

Kreditriskhanteringen bygger på formella kredit- eller limitbeslut. Den kundansvarige har en personlig beslutandelimit inom vilken hon/han tar ansvar för beslutet. Vid behov av större beslutskapacitet förs ärendet till annan person med större limit eller alternativt till bankens kreditgrupp. Kreditärenden större än 1 700 000 euro behandlas av ledningsgruppen/ledningsgruppens kreditutskott.

Större krediter förhandsgranskas av kreditcontrollers. Efterhandskontroll av kreditdokumentation sker stickprovvis. Missköpta kreditengagemang rapporteras månatligen till ledningen. Stora kundengagemang rapporteras både internt och till Finansinspektionen.

### **Marknadsrisk**

Marknadsrisk är risken för förluster i bankens verksamhet till följd av förändringar i räntor samt valuta- och aktiekurser.

Marknadsrisken indelas i tre grupper:

#### **A. Tradingrisker**

Tradingrisker är kopplade till räntebärande papper, valutapositioner och aktier/värdepapper, som innehåller i spekulativt syfte och som värderas dagligen.

#### **Ränterisk**

För handeln med långa masskuldebrev och räntefutures finns en nominell limit och en förlustlimit vid vilken positionen skall avvecklas (stop-loss limit).

#### **Valutarisk**

För valutahandeln finns en limit på den totala valutapositionens volym, limiter för enskilda valutor samt en stop-loss limit. Öppna positioner såväl under dagen som över natten begränsas av limiter.

#### **Aktierisk**

Handelsportföljen har en limit för hela portföljens volym, limiter för enskilda papper samt en stop-loss limit för enskilda papper. Tradingportföljen har en limit för hela portföljen samt limiter för enskilda papper. Endast köpta optioner får användas för täckande av positioner i aktieportföljerna.

### **B. Balansrisker**

Med balansrisker avses risker som är kopplade dels till bankens likviditet och dels till balansens räntebindningsstruktur, dvs balansens känslighet för förändringar i räntemarknaden. Den första nämnda risken benämns likviditetsrisk och den andra strukturell ränterisk. Till denna kategori av risker hör även valutabalansrisken, dvs balansens känslighet för förändringar i valutakurser.

#### **Likviditetsrisk**

Likviditetsrisken mäts med hjälp av maturitetsanalyser och likviditetsbudgeter. Maturitetsanalyserna visar hur bankens in- och utlåningsposter är fördelade enligt maturitet (förfallodatum). Likviditetsbudgeterna visar bankens betalningsberedskap för eventuella störningar på marknaden.

#### **Strukturell ränterisk**

I Ålandsbanken mäts den strukturella ränterisken med hjälp av gapanalys. Gapanalysen placerar idag enbart Euriborbundna tillgångar och skulder i tidsfickor (gap) enligt räntejusteringsdatum. Med hjälp av dessa "gaps" beräknas räntenettos känslighet för förändringar under en 12-månaders period.

För den strukturella ränterisken (0-12 mån.) finns en av styrelsen fastställd limit för maximal tillåten förändring i räntenetto vid 1 %-enhets förskjutning av räntekurvan.

#### **Valutabalansrisk**

Valutapositionerna i balansen begränsas av limiter fastställda av styrelsen.

### Derivatkontrakt

Derivatkontrakt används för att skydda positioner. Ränteswappar och ränteterminer används i syfte att minska/eliminera ränterisken i de underliggande balansposterna t.ex. aktieindexlån och fastränteprodukter.

### C. Strategiska positioner

Strategiska positioner innehåller av styrelsen tagna positioner i intressanta företags aktier, i fonder och i räntebärande instrument.

Kapitalmarknadssektorn hanterar dessa positioner enligt styrelsens instruktioner.

#### Långa innehav

Till denna kategori av risker hänförs längre innehav såsom bankens fastighetsportfölj, övriga anläggningstillgångar samt venture capital placeringar.

Bankens fastighetsbestånd är litet. Merparten av fastigheterna används i den egna verksamheten. Risken som hänför sig till nedgång i beståndets marknadsvärde eller försämrad avkastning är därmed små. Styrelsen beslutar om köp och försäljning.

Venture capital placeringarna är begränsade. Styrelsen beslutar om innehållet i denna portfölj.

#### Operativa risker

Operativa risker definieras som risken för förluster och skadat anseende beroende på bristfälliga eller felaktiga rutiner, processer, beteenden eller händelser i bankens omgivning.

Det är varje avdelnings/enhets uppgift att hantera de operativa risker som är förknippade med den egna verksamheten. Bankens interna revision följer upp verksamheten inom de olika enheterna och ger kvalitativa omdömen i rapportform till ledningen. Interna revisionen rapporterar också regelbundet kostnader som uppstått pga dåliga rutiner, missförstånd, kriminalitet etc.

## KAPITALTÄCKNING

Dagens regelverk förutsätter att bankens kapitaltäckningsgrad uppgår till minst 8 procent, dvs att bankens kapitalbas i relation till de riskvägda tillgångarna uppgår till 8 procent. Dock kräver marknaden av en bank av Ålandsbankens format att kapitaltäckningsgraden uppgår till 10 procent. Bankens målsättning är att kapitaltäckningsgraden skall vara 10 procent eller större.

### Bevakning av kapitaltäckningen

Redovisningsavdelningen räknar fram bankens kapitaltäckningsgrad och rapporterar den regelbundet till ledningsgruppen och styrelsen. Avdelningen gör också prognoser över kapitaltäckningsgradens utveckling.

#### Kapitalbasens fördelning

Kapitalbasens fördelning per 31.12.2003 på olika typer av risker (under förutsättning att hela kapitalbasen fördelas proportionellt)

– kreditrisker .....	92,7 %
– motpartsrisker .....	2,8 %
– marknadsrisker.....	1,8 %
– övrigt .....	2,7 %
summa.....	100,0 %

#### Nya kapitaltäckningsregler

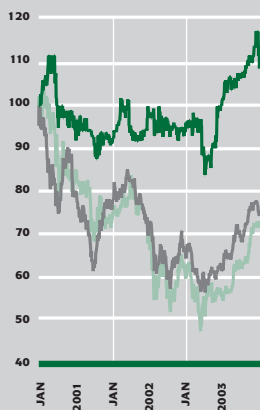
Baselkommittén har lagt fram förslag till principer för nya kapitaltäckningsregler. Parallellt med detta förslag utarbetas ett direktiv angående nya kapitaltäckningsregler av Europeiska kommissionen. Förslagen är tänkta att träda i kraft 31.12.2006. Förslagen syftar till att kapitalkravet bättre än med dagens regler skall spegla den faktiska risken i verksamheten.

Förberedelser med införandet av de nya reglerna pågår. Arbetet koordineras genom avdelningen Riskkontroll.

# AKTIEFAKTA

Börsindex 2001–2003  
(januari = 100)

- Ålandsbanken B
- HEX Portföljindex
- HEX Bank och finans



## Aktiekapitalet

Bankens aktiekapital är 22 086 413,60 euro. Maximikapitalet är enligt bolagsordningen 32 292 081,88 euro. Aktiens bokföringsmässiga ekvivalent är 2,02 euro.

Aktierna fördelas på 5 180 910 A- och 5 762 411 B-aktier. Varje A-aktie representerar vid bolagsstämman tjugo (20) röster och varje B-aktie en (1) röst. B-aktierna har förtur framom A-aktierna till dividend upp till sex (6) procent av tidigare nominellt belopp.

*Aktiekapitalets utveckling redovisat i euro*

	Aktiekapital	A-aktier	B-aktier
1999	19 691 909,32 euro	5 180 910 st	4 575 988 st
2000	19 698 854,14 euro	5 180 910 st	4 579 429 st
2001	20 254 392,98 euro	5 180 910 st	4 854 686 st
2002	20 318 016,45 euro	5 180 910 st	4 886 210 st
2003	22 086 413,60 euro	5 180 910 st	5 762 411 st

## Konvertibelt kapitallån

Under våren 1997 emitterade banken ett konvertibelt kapitallån om 100 miljoner mark till allmänheten. Kapitallånets löpande årliga ränta är sex (6) procent. Kapitallånet förfaller till betalning i sin helhet 02.04.2007.

	Emitterat	Konverteringar registrerade i handelsregistret	Återstående
Lånebelopp i euro:	16 818 792,65	6 998 299,62	9 820 493,03
Antal låneandelar:	10 000	4 161	5 839
Motsvarande antal B-aktier:	1 095 546	447 417	648 129

Per 31.1.2004 har ytterligare 24 låneandelar motsvarande 40 365,10 euro eller 2 664 B-aktier konverterats. Därefter är kapitallånets återstående lånebelopp 9 780 127,93 euro.

## Konverteringsvillkor

Konverteringspriset per aktie är 15,13929 euro. Varje låneandel med det nominella värdet 1681,88

euro kan således konverteras till 111 B-aktier. Den uppkomna mellanskillnaden 1,42 euro återbetalas i kontanta medel.

Konverteringsrätten för lånet började 02.04.1998 och upphör vid lånetidens utgång. Konvertering kan ske årligen under perioden 02.04 – 31.01. Genom konvertering av de låneandelar som kvarstår per 31.12.2003 kan antalet B-aktier i Ålandsbanken ökas med 648 129 stycken, vilket motsvarar en aktiekapitalförhöjning med 1 308 089,67 euro.

## Optionsrätter

Genom aktieteckning med optionsrätter under 2003 har bankens eget kapital ökat med 12 952 753,10 euro. Ökningen består av en höjning av aktiekapitalet med 1 763 692,60 euro samt en höjning av överkursfonden med 11 189 060,50 euro. Dessutom återstår ännu registrering av 14 380 B-aktier, som tecknats under slutet av år 2003, vilket motsvarar en aktiekapitalförhöjning om 29 022,51 euro.

Teckningstiden för de under 1998 emitterade optionsrätterna löpte ut den 30.12.2003. Således har möjligheten till aktieteckning i stöd av optionsrätter upphört.

## Handeln med bankens aktier

Under 2003 omsattes bankens A-aktier på Helsingfors Fondbörs för 5,0 miljoner euro till medelkursen 18,37 euro. Den högsta noteringen var 21,00 euro, den lägsta 15,50 euro. B-aktier omsattes för 8,8 miljoner euro till medelkursen 17,33 euro. Den högsta noteringen var 20,00 euro och den lägsta 14,20 euro.

Antalet registrerade aktieägare i ägarförteckningen 31.12.2003 var 9 044. Dessutom fanns totalt 124 459 förvaltarregistrerade aktier.

### De tio största aktieägarna 31.12.2003

	AKTIEÄGARE	A-AKTIER	B-AKTIER	TOTALT	ÄGARANDEL, %	RÖSTANDEL, %
<b>1</b>	<b>Alandia-Bolagen</b>	<b>733 886</b>	<b>325 145</b>	<b>1 059 031</b>	<b>9,7 %</b>	<b>13,7 %</b>
	Redarnas Ömsesidiga Försäkringsbolag	408 282	177 735	586 017	5,3 %	7,6 %
	Försäkrings Ab Pensions Alandia	129 960	83 040	213 000	2,0 %	2,5 %
	Försäkringsaktiebolaget Alandia	127 548	4 132	131 680	1,2 %	2,3 %
	Försäkringsaktiebolaget Liv-Alandia	68 096	60 238	128 334	1,2 %	1,3 %
<b>2</b>	<b>Aktia Sparbank Abp</b>	<b>105 000</b>	<b>877 100</b>	<b>982 100</b>	<b>9,0 %</b>	<b>2,7 %</b>
<b>3</b>	<b>Ålands Ömsesidiga Försäkringsbolag</b>	<b>612 331</b>	<b>111 960</b>	<b>724 291</b>	<b>6,6 %</b>	<b>11,3 %</b>
<b>4</b>	<b>Wiklöf Anders</b>	<b>455 506</b>	<b>89 504</b>	<b>545 010</b>	<b>5,0 %</b>	<b>8,4 %</b>
	Wiklöf Anders	231 506	89 504	321 010	2,9 %	4,3 %
	Wiklöf Holding Ab	120 000	0	120 000	1,1 %	2,1 %
	Skärgårdshavets Helikoptertjänst	52 000	0	52 000	0,5 %	1,0 %
	Oy Alva-Line Ab	52 000	0	52 000	0,5 %	1,0 %
<b>5</b>	<b>Mattsson Rafael</b>	<b>422 406</b>	<b>15 638</b>	<b>438 044</b>	<b>4,0 %</b>	<b>7,7 %</b>
	Mattsson Rafael	241 494	15 096	256 590	2,3 %	4,4 %
	Ab Rafael	180 912	542	181 454	1,7 %	3,3 %
<b>6</b>	<b>Veritas bolagen</b>	<b>277 734</b>	<b>153 900</b>	<b>431 634</b>	<b>3,9 %</b>	<b>5,2 %</b>
	Pensionsförsäkringsaktiebolaget Veritas	198 934	84 700	283 634	2,6 %	3,7 %
	Livförsäkringsaktiebolaget Veritas	78 800	69 200	148 000	1,3 %	1,5 %
<b>7</b>	<b>Caelum Oy</b>	<b>65 340</b>	<b>162 178</b>	<b>227 518</b>	<b>2,1 %</b>	<b>1,3 %</b>
<b>8</b>	<b>ÅAB's Pensionsstiftelse</b>	<b>190 295</b>	<b>80</b>	<b>190 375</b>	<b>1,7 %</b>	<b>3,5 %</b>
<b>9</b>	<b>Svenska Litteratursällskapet i Finland</b>	<b>150 000</b>	<b>0</b>	<b>150 000</b>	<b>1,4 %</b>	<b>2,7 %</b>
<b>10</b>	<b>Palkkiyhtymä Oy</b>	<b>60 000</b>	<b>76 000</b>	<b>136 000</b>	<b>1,2 %</b>	<b>1,2 %</b>
	Palkkiyhtymä Oy	60 000	40 000	100 000	0,9 %	1,2 %
	Palcmills Oy	0	36 000	36 000	0,3 %	0,0 %

### Aktieägare enligt innehavets storlek

ANTAL AKTIER	ANTAL AKTIEÄGARE	ANTAL AKTIER TOTALT	ANTAL AKTIER I MEDEL TAL
1–100	3 826	177 400	46
101–1 000	4 086	1 416 226	347
1 001–10 000	1 047	2 548 871	2 434
10 001–	85	6 676 365	78 545
Förvaltarregistrerade aktier		124 459	

### Aktiestockens fördelning

ÄGARKATEGORI	ANTAL AKTIER	ÄGARANDEL I %
Privatpersoner	4 848 746	44,3
Företag	1 518 197	13,9
Försäkringsbolag	2 214 956	20,2
Banker	1 002 976	9,2
Övriga finansieringsinstitut	1 300	0,0
Offentliga sammanslutningar	424 532	3,9
Icke vinstsyftande sammanslutningar	492 653	4,5
Utlandet	315 502	2,9
Förvaltarregistrerade aktier	124 459	1,1

### Styrelsens och förvaltningsrådsmedlemmarnas innehav av ÅAB-aktier

	ANTAL A-AKTIER	ANTAL B-AKTIER	ÄGARANDEL	RÖSTANDEL
Styrelsens	1 968	1 386	0,0 %	0,0 %
Förvaltningsrådet	34 104	3 385	0,3 %	0,6 %

### Antal omsatta ÅAB-aktier på Helsingfors Fondbörs

ÅR		ANTAL TUSEN AKTIER	OMSÄTTNING I % AV AKTIERNA	BETALD KURS: HÖGST / LÅGST	MEDELKURS
1999	A	422	8,3	18,95 – 15,14	15,44
1999	B	622	13,9	17,20 – 15,05	15,86
2000	A	319	6,2	18,00 – 15,30	16,88
2000	B	556	12,1	18,00 – 15,00	16,10
2001	A	80	1,5	20,00 – 15,00	16,87
2001	B	297	6,3	19,10 – 14,86	16,67
2002	A	665	12,8	17,50 – 16,02	16,40
2002	B	501	10,2	17,40 – 15,50	16,21
2003	A	271	5,2	21,00 – 15,50	18,37
2003	B	505	8,8	20,00 – 14,20	17,33

### Uppgifter om ÅAB-aktien (koncernen)

	1999	2000	2001	2002	2003	FÖRÄNDRING I %, 02–03
Antal aktier, miljoner stycken	9,76	9,76	10,04	10,07	10,94	
Emissionsjusterat antal aktier i genomsnitt, miljoner stycken	9,54	9,76	10,04	10,07	10,56	
Emissionsjusterat antal aktier på bokslutsdagen, miljoner stycken	9,76	9,76	10,04	10,07	10,94	
Resultat per aktie, euro <sup>1)</sup>	1,02	1,50	1,23	1,00	1,02 <sup>9)</sup>	1,7
Dividend per aktie, euro <sup>2)</sup>						
A-aktien	0,88	1,01	1,00	1,00	1,00	
B-aktien	0,88	1,01	1,00	1,00	1,00	
Emissionsjusterad dividend per aktie, euro						
A-aktien	0,88	1,01	1,00	1,00	1,00	0,0
B-aktien	0,88	1,01	1,00	1,00	1,00	0,0
Dividend i % av resultatet <sup>3)</sup>	63,8	48,3	57,8	71,6	72,2	
Eget kapital och reserver per aktie, euro <sup>4)</sup>	7,69	8,33	8,71	8,69	9,22 <sup>9)</sup>	6,1
Aktiernas börskurs, euro <sup>5)</sup>						
A-aktien	15,60	18,00	15,90	17,10	18,65	
B-aktien	15,80	17,00	15,69	16,30	19,10	
Emissionsjusterad börskurs, euro <sup>5)</sup>						
A-aktien	15,60	18,00	15,90	17,10	18,65	9,1
B-aktien	15,80	17,00	15,69	16,30	19,10	17,2
P/E-tal för A-aktien <sup>6)</sup>	15,3	12,0	13,0	17,1	18,3	
P/E-tal för B-aktien <sup>6)</sup>	15,5	11,3	12,8	16,3	18,7	
Effektiv dividendavkastning, % <sup>7)</sup>						
A-aktien	5,7	5,6	6,3	5,8	5,4	
B-aktien	5,6	5,9	6,4	6,1	5,2	
Direktavkastning inkl. skattegottgörelse enligt avoir fiscal, % <sup>8)</sup>						
A-aktien	7,9	7,9	8,9	8,2	7,6	
B-aktien	7,8	8,4	9,0	8,6	7,4	
Aktiestockens marknadsvärde, milj euro <sup>5)</sup>	153,1	171,1	158,5	168,2	206,7	22,9

1)  $\frac{\text{Rörelsevinst} - \text{schablonskatt}}{\text{Emissionsjusterat antal aktier i genomsnitt}}$

2) Styrelsens förslag till bolagsstämman

3)  $\frac{\text{Dividend för räkenskapsperioden}}{\text{Rörelsevinst}} \times 100$

4)  $\frac{\text{Eget kapital} + \text{reserver} - \text{latent skatteskuld}}{\text{Emissionsjusterat antal aktier på bokslutsdagen}}$

5) Vid räkenskapsperiodens utgång

6)  $\frac{\text{Emissionsjusterad kurs på bokslutsdagen}}{\text{Resultat / aktie}}$

7)  $\frac{\text{Emissionsjusterad dividend}}{\text{Emissionsjusterad börskurs på bokslutsdagen}}$

8)  $\frac{\text{Emissionsjusterad dividend} + \text{skattegottgörelse}}{\text{Emissionsjusterad börskurs på bokslutsdagen}}$

9) Om samtliga teckningsrätter som det konvertibla kapitallånet berättigar till utnyttjas, är resultatet per aktie 1,00 euro och nyckeltalet eget kapital och reserver per aktie högre än det tal som presenteras i tabellen.

# ÅLANDSBANKEN FONDBOLAG AB

Ålandsbanken Fondbolag Ab är ett helägt dotterbolag till Ålandsbanken Abp. De placeringsfonder som bolaget förvaltar är registrerade i Finland och följer lagen om placeringsfonder. Fondernas placeringsstrategier är anpassade för Ålandsbankens kunders behov. Bolaget förvaltade under verksamhetsåret följande placeringsfonder:

*Placeringsfonden Ålandsbanken Corporate Bond*, en räntefond som placerar i företagsobligationer i euro

*Placeringsfonden Ålandsbanken Euro Bond*, en medellång räntefond som placerar i euro

*Placeringsfonden Ålandsbanken Europe Active Portfolio*, en europeisk blandfond med aktiv allokering mellan ränte- och aktieplaceringar

*Placeringsfonden Ålandsbanken Europe Value*, en europeisk aktiefond med värdeinriktad placeringsstrategi

*Placeringsfonden Ålandsbanken Global Value*, en internationell aktiefond med värdeinriktad placeringsstrategi.

## Fondernas placeringsverksamhet

De av bolaget förvaltade placeringsfondernas placeringsverksamhet sköts enligt avtal av UBS Global Asset Management Ltd och Ålandsbanken Asset Management Ab. UBS Global Asset Management är ansvarig för fondernas aktieplaceringar och fungerar som portföljförvaltare för Placeringsfonderna Ålandsbanken Europe

Value, Ålandsbanken Global Value samt aktiedelen i Ålandsbanken Europe Active Portfolio. Ålandsbanken Asset Management är ansvarig för fondernas ränteplaceringar och fungerar som portföljförvaltare för Placeringsfonderna Ålandsbanken Euro Bond, Ålandsbanken Corporate Bond samt ränteplaceringarna i Ålandsbanken Europe Active Portfolio.

## Fondernas utveckling

Per 31.12.2003 uppgick antalet fondandelsägare till totalt 5 337 st (4 710 st 31.12.2002), vilket innebär en ökning med 13 procent från föregående år. Det totala kapitalet under förvaltning uppgick till 117,4 miljoner euro (87,1), en ökning med 35 procent från föregående år. Närmare uppgifter framgår av nedanstående tabell.

## Marknadsföring och försäljning av fonderna

Samtliga Ålandsbankens Placeringsfonder marknadsförs och säljs av Ålandsbanken. Placeringar i fonderna kan även göras genom fondanknutna försäkringar som tillhandahålls av försäkringsbolagen Veritas och Liv-Alandia samt Skandia Life.

## Ny placeringsfond år 2004 – Ålandsbanken Nordic Value

Den 19.1.2004 inleds verksamheten med en ny placeringsfond – Ålandsbanken Nordic Value. Ålandsbanken Nordic Value är en nordisk aktiefond vars placeringar förvaltas aktivt enligt en värdeinriktad placeringsstrategi. Ålandsbanken Asset Management Ab fungerar som portföljförvaltare för fonden.

PLACERINGSFONDEN ÅLANDSBANKEN	EURO BOND	EUROPE ACTIVE PORTFOLIO	EUROPE VALUE	GLOBAL VALUE	COPRORATE BOND	TOTALT
<b>ANTAL ANDELSÄGARE</b>						
31.12.2002	430	1 779	487	1 961	53	4 710
31.12.2003	926	1 745	570	2 042	54	5 337
Förändring %	115,3	-1,9	17,0	4,1	1,9	13,3
<b>FONDENS STORLEK, EURO</b>						
31.12.2002	25 045 349	12 232 351	17 200 886	8 256 193	24 351 331	87 086 110
31.12.2003	44 924 322	13 273 794	18 488 182	11 535 640	29 163 081	117 385 020
Förändring % <sup>1)</sup>	79,4	8,5	7,5	39,7	19,8	34,8
<b>FONDANDELSVÄRDETS UTVECKLING ÅR 2003 <sup>2)</sup></b>						
	3,85	8,92	11,60	7,48	4,21	

<sup>1)</sup> fondens storlek påverkas av nettoförsäljning samt värdeutvecklingen i fondens placeringar

<sup>2)</sup> B-andelar (tillväxtandelar)

# ÅLANDSBANKEN ASSET MANAGEMENT AB

Ålandsbanken Asset Management Ab är ett dotterbolag till Ålandsbanken Abp. Bolaget erbjuder ett heltäckande sortiment av kapitalförvaltningstjänster. Bolaget har kompetens att sköta kundernas ekonomi i sin helhet, dvs. att tillsammans med banken skapa heltäckande lösningar bestående av portföljförvaltning, försäkringsalternativ, finansierings- arrangemang och banktjänster. Förutom direkta aktie- och ränteplaceringar används i portföljförvaltningen aktieindexlån samt placeringsfonder.

Under år 2003 hade vi för första gången på tre år en långvarig och kraftig betoning på aktier. Portföljmassan bolaget sköter fortsatte

växa under året till följd av nya kapitalförvaltningsmandat och tillväxt i portföljerna. Ålandsbanken Asset Management Ab börjar nu väcka intresse också bland institutionella placerare.

Styrelsens ordförande Folke Husell ersattes av Bengt Lundberg den 18 december. Styrelsen har i övrigt bestått av Jan Tallqvist och Stefan Törnqvist. Bolaget har under året anställt två nya medarbetare och vi fortsätter att rekrytera specialister även under år 2004.

# KONCERNENS RESULTATRÄKNING

(tusen euro)

	1.1 – 31.12.2003			1.1 – 31.12.2002		
Ränteintäkter			59 971			70 859
Räntekostnader			<u>-30 379</u>			<u>-39 341</u>
<b>FINANSNETTO</b>			29 593			31 518
Intäkter från investeringar i form av eget kapital			1 223			781
Provisionsintäkter			10 306			10 483
Provisionskostnader			-1 271			-1 198
Nettoresultat av värdepappershandel och valutaverksamhet						
<i>Nettoresultat av värdepappershandel</i>			1 904			393
<i>Nettoresultat av valutaverksamhet</i>			<u>779</u>	2 683		<u>802</u>
Övriga rörelseintäkter			5 568			3 908
Administrationskostnader						
<i>Personalkostnader</i>						
<i>Löner och arvoden</i>	15 168			13 427		
<i>Pensionskostnader</i>	2 395			1 843		
<i>Övriga lönebikostnader</i>	<u>1 297</u>	18 860		<u>1 097</u>	16 366	
<i>Övriga administrationskostnader</i>		<u>8 163</u>	-27 023		<u>8 913</u>	-25 279
Avskrivningar och nedskrivningar av materiella och immateriella tillgångar			-2 300			-2 853
Övriga rörelsekostnader			-3 855			-3 891
Kredit- och garantiförluster			133			-772
Nedskrivningar och återtagna nedskrivningar av värdepapper som utgör bestående aktiva			0			27
Andel av vinst i företag som konsoliderats enligt kapitalandelsmetoden			<u>95</u>			<u>286</u>
<b>RÖRELSEVINST</b>			15 152			14 205
<b>VINST FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER</b>			15 152			14 205
Inkomstskatt						
<i>Skatter för räkenskapsperioden och tidigare räkenskapsperioder</i>		4 424			4 410	
<i>Förändring av latent skatteskuld</i>		<u>0</u>	-4 424		<u>-197</u>	-4 213
Minoritetens andel av räkenskapsperiodens vinst			<u>-130</u>			<u>-292</u>
<b>RÄKENSKAPSPERIODENS VINST</b>			10 598			9 700



# KONCERNENS BALANSRÄKNING

(tusen euro)

AKTIVA	31.12.2003		31.12.2002	
Kontanta medel		39 962		89 234
Fordringsbevis som är belåningsbara i centralbank				
<i>Statsskuldförbindelser</i>	208 896		105 289	
<i>Övriga</i>	<u>54 489</u>	263 384	<u>70 893</u>	176 182
Fordringar på kreditinstitut				
<i>På anfordran betalbara</i>	1 888		2 303	
<i>Övriga</i>	<u>75 088</u>	76 976	<u>200 077</u>	202 380
Fordringar på allmänheten och offentliga samfund		1 405 301		1 259 593
Leasingobjekt		791		939
Fordringsbevis		7 508		26 174
Aktier och andelar		14 718		16 233
Aktier och andelar i ägarintresseföretag		5		5
Aktier och andelar i företag som hör till samma koncern		2 009		2 115
Immateriella tillgångar		3 388		3 927
Materiella tillgångar				
<i>Fastigheter samt aktier och andelar i fastighetssammanslutningar</i>	12 033		12 163	
<i>Övriga materiella tillgångar</i>	<u>2 411</u>	14 444	<u>2 459</u>	14 622
Övriga tillgångar		15 049		10 725
Resultatregleringar och förskottsbetalningar		<u>7 942</u>		<u>10 505</u>
<b>AKTIVA TOTALT</b>		<b>1 851 477</b>		<b>1 812 635</b>

# KONCERNENS BALANSRÄKNING

(tusen euro)

PASSIVA	31.12.2003		31.12.2002	
<b>FRÄMMANDE KAPITAL</b>				
Skulder till kreditinstitut				
<i>På anfordran betalbara</i>		1 627		1 548
<i>Övriga</i>		<u>91 479</u>	93 107	<u>109 952</u>
Skulder till allmänheten och offentliga samfund				
<i>Inlåning</i>				
<i>På anfordran betalbar</i>	959 796		927 162	
<i>Övrig</i>	<u>174 217</u>	1 134 013	<u>167 677</u>	1 094 839
<i>Övriga skulder</i>		<u>5 637</u>	1 139 650	<u>6 636</u>
Skuldebrev emitterade till allmänheten				
<i>Masskuldebrevslån</i>		109 601		123 575
<i>Övriga</i>		<u>323 271</u>	432 872	<u>308 994</u>
Övriga skulder			29 916	23 831
Resultatregleringar och erhållna förskott			13 729	16 365
Efterställda skulder			24 507	22 489
Latent skatteskuld			6 574	6 574
Minoritetens andel av kapitalet			389	481
<b>EGET KAPITAL</b>				
Aktiekapital			22 086	20 318
Överkursfond			24 966	13 746
Uppskrivningsfond			350	350
Reservfond			25 129	25 129
Kapitallån			9 820	9 856
Balanserad vinst			17 782	18 250
Räkenskapsperiodens vinst			<u>10 598</u>	<u>9 700</u>
<b>PASSIVA TOTALT</b>			1 851 477	1 812 635
<b>ÅTAGANDEN UTANFÖR BALANSRÄKNINGEN</b>				
Åtaganden för kunders räkning till förmån för tredje part				
<i>Garantier och panter</i>		<u>9 767</u>	9 767	<u>9 650</u>
Oåterkalleliga förbindelser till förmån för kunder			<u>103 802</u>	<u>93 066</u>
			113 569	102 717

# BANKENS RESULTATRÄKNING

(tusen euro)

	1.1–31.12.2003			1.1–31.12.2002		
Ränteintäkter			59 867			70 724
Leasingnetto			88			96
Räntekostnader			<u>-30 598</u>			<u>-39 523</u>
<b>FINANSNETTO</b>			29 358			31 297
Intäkter från investeringar i form av eget kapital						
<i>I företag inom samma koncern</i>		1 115			278	
<i>I ägarintresseföretag</i>		308			160	
<i>I övriga företag</i>		<u>1 106</u>	2 530		<u>588</u>	1 026
Provisionsintäkter			8 517			8 193
Provisionskostnader			-1 053			-1 044
Nettoresultat av värdepappershandel och valutaverksamhet						
<i>Nettoresultat av värdepappershandel</i>		1 870			326	
<i>Nettoresultat av valutaverksamhet</i>		<u>779</u>	2 649		<u>802</u>	1 128
Övriga rörelseintäkter			5 587			3 928
Administrationskostnader						
<i>Personalkostnader</i>						
<i>Löner och arvoden</i>	14 645			12 970		
<i>Pensionskostnader</i>	2 309			1 763		
<i>Övriga lönebikostnader</i>	<u>1 276</u>	18 229		<u>1 077</u>	15 811	
<i>Övriga administrationskostnader</i>		<u>7 937</u>	-26 167		<u>8 673</u>	-24 483
Avskrivningar och nedskrivningar av materiella och immateriella tillgångar			-2 280			-2 830
Övriga rörelsekostnader			-3 778			-3 787
Kredit- och garantiförluster			121			-530
Nedskrivningar och återtagna nedskrivningar av värdepapper som utgör bestående aktiva			<u>0</u>			<u>427</u>
<b>RÖRELSEVINST</b>			15 483			13 325
<b>VINST FÖRE BOKSLUTSDISPOSITIONER OCH SKATTER</b>			15 483			13 325
Bokslutsdispositioner			0			680
Inkomstskatt			<u>-4 488</u>			<u>-4 048</u>
<b>RÄKENSKAPSPERIODENS VINST</b>			10 995			9 957

# BANKENS BALANSRÄKNING

(tusen euro)

AKTIVA	31.12.2003		31.12.2002	
Kontanta medel		39 962		89 234
Fordringsbevis som är belåningsbara i centralbank		263 081		175 863
Fordringar på kreditinstitut				
<i>På anfordran betalbara</i>		1 888		2 303
<i>Övriga</i>	<u>75 088</u>	76 976	<u>200 077</u>	202 380
Fordringar på allmänheten och offentliga samfund		1 405 301		1 259 593
Leasingobjekt		791		939
Fordringsbevis		6 924		25 665
Aktier och andelar		14 148		15 662
Aktier och andelar i ägarintresseföretag		5		5
Aktier och andelar i företag som hör till samma koncern		2 754		2 754
Immateriella tillgångar		3 345		3 919
Materiella tillgångar				
<i>Fastigheter samt aktier och andelar i fastighetssammanslutningar</i>		12 033		12 163
<i>Övriga materiella tillgångar</i>	<u>2 381</u>	14 414	<u>2 420</u>	14 583
Övriga tillgångar		14 824		10 563
Resultatregleringar och förskottsbetalningar		<u>7 981</u>		<u>10 464</u>
<b>AKTIVA TOTALT</b>		<b>1 850 506</b>		<b>1 811 625</b>

# BANKENS BALANSRÄKNING

(tusen euro)

PASSIVA	31.12.2003		31.12.2002	
<b>FRÄMMADE KAPITAL</b>				
Skulder till kreditinstitut				
<i>På anfordran betalbara</i>		1 627		1 548
<i>Övriga</i>		<u>91 479</u>	93 107	<u>109 952</u>
Skulder till allmänheten och offentliga samfund				
<i>Inlåning</i>				
<i>På anfordran betalbar</i>	959 958		927 310	
<i>Övrig</i>	<u>174 217</u>	1 134 175	<u>167 677</u>	1 094 987
<i>Övriga skulder</i>		<u>5 637</u>	1 139 811	<u>6 636</u>
Skuldebrev emitterade till allmänheten				
<i>Masskuldebrevslån</i>		110 431		123 187
<i>Övriga</i>		<u>322 879</u>	433 311	<u>310 714</u>
Övriga skulder			29 986	23 783
Resultatregleringar och erhållna förskott			13 608	15 931
Efterställda skulder			24 507	22 489
<b>ACKUMULERADE BOKSLUTSDISPOSITIONER</b>				
Avskrivningsdifferens			220	220
Reserver			22 450	22 450
<b>EGET KAPITAL</b>				
Aktiekapital			22 086	20 318
Överkursfond			24 966	13 746
Uppskrivningsfond			350	350
Reservfond			25 129	25 129
Kapitallån			9 820	9 856
Balanserad vinst			159	370
Räkenskapsperiodens vinst			<u>10 995</u>	<u>9 957</u>
<b>PASSIVA TOTALT</b>			1 850 506	1 811 625
<b>ÅTAGANDEN UTANFÖR BALANSRÄKNINGEN</b>				
Åtaganden för kunders räkning till förmån för tredje part				
<i>Garantier och panter</i>		<u>9 767</u>	9 767	<u>9 650</u>
Oåterkalleliga förbindelser till förmån för kund			<u>103 802</u>	<u>93 066</u>
			113 569	102 717

# REDOVISNINGSPRINCIPER

## Allmänt

Bokslutet för Ålandsbanken Abp och dess koncern har uppgjorts i enlighet med gällande stadganden i kreditinstitutslagen, finansministeriets förordning om bokslut och koncernbokslut i kreditinstitut och värdepappersföretag, och i överensstämmelse med Finansinspektionens föreskrifter. Bokslutsuppgifterna grundar sig på affärshändelsernas ursprungliga värden om inte annat nämns. I resultaträkningen bokförda intäkter och kostnader har periodiserats enligt prestationsprincipen. Jämförelsesiffrorna för tidigare räkenskapsperioder har omräknats enligt gällande regler.

## Koncernbokslutet

Koncernbokslutet omfattar Ålandsbanken Abp, Ålandsbanken Fondbolag Ab, Ålandsbanken Asset Management Ab, Klintens Trä Ab och Ålands Företagsbyrå Ab. Från koncernbokslutet har i överensstämmelse med Finansinspektionens föreskrifter utelämnats dotter- och ägarintresseföretag vars balansomslutning understiger en procent av bankens balansomslutning och vilkas inverkan på koncernens ekonomiska ställning och eget kapital är ringa.

Klintens Trä Ab och Ålands Företagsbyrå Ab har konsoliderats enligt kapitalandelsmetoden, vilket innebär att bolagsandelarnas värde i koncernbalansräkningen ändras med förändringar i deras eget kapital. I koncernresultaträkningen redovisas andelen av resultatet. Boksluten för Ålandsbanken Fondbolag Ab och Ålandsbanken Asset Management Ab har konsoliderats enligt förvärvsmetoden.

Avvikande från koncernföretagens resultaträkningar hänförs till posten "Leasingnetto" i koncernresultaträkningen enbart skillnaden mellan leasinghyror och planenliga avskrivningar på leasingobjekten. Tilläggsavskrivningar på leasingobjekten och överlåtelsevinster/-förluster av leasingtillgångar hänförs till posten "Kredit- och garantiförluster" i koncernresultaträkningen.

Frivilliga reserver i koncernföretagen, inklusive skillnaden mellan planenliga och bokförda avskrivningar, har i koncernbokslutet fördelats dels på räkenskapsperiodens resultat respektive eget kapital dels på förändringen i den latent skatteskulden respektive den latent skatteskulden.

## Poster i utländsk valuta

Tillgångar och skulder i utländsk valuta omräknas till euro enligt medelkursen på bokslutsdagen.

## Värdering av värdepapper

Fordringsbevis, aktier och andelar indelas enligt användningssyfte i två kategorier: värdepapper hänförliga till rörliga aktiva och

värdepapper hänförliga till bestående aktiva. Som värdepapper hänförliga till bestående aktiva betraktas fordringsbevis som är avsedda att innehas till förfallodagen, aktier och andelar i dotter- och ägarintresseföretag samt andra aktier och andelar som banken innehar för att skaffa nödvändiga tjänster.

Värdepapper hänförliga till rörliga aktiva och som banken handlar med värderas i bokslutet till det sannolika överlåtelsepriset på bokslutsdagen. Övriga värdepapper hänförliga till rörliga aktiva värderas till det lägre av anskaffningsutgiften respektive det sannolika överlåtelsepriset på bokslutsdagen. Värdepapper bland bestående aktiva har värderats till sin anskaffningsutgift. Om det sannolika överlåtelsepriset är varaktigt lägre har skillnaden upptagits som kostnad.

Om för ett fordringsbevis då det förvärvats har betalats mer eller mindre än det nominella värdet, har skillnaden periodiserats som ränteintäkt eller avdrag på ränteintäkt under fordringsbevisets löptid.

## Övriga lönebikostnader

I resultatposten övriga lönebikostnader upptas förutom de normala socialkostnaderna även en beräknad kostnad för framtida utbetalning av socialskyddsavgifter föranledda av de aktieoptioner som utgivits till personalen.

## Avskrivningar

Förslitning underkastade tillgångar avskrivs enligt plan. Avskrivningsplanerna är uppgjorda på basis av tillgångarnas beräknade ekonomiska livslängd. Byggnader och konstruktioner avskrivs linjärt på 40 år, byggnadernas tekniska utrustning avskrivs på 12 år och maskiner och inventarier på 3 – 10 år. Jordområden och uppskrivningar avskrivs inte. Datasystem bland de immateriella tillgångarna avskrivs linjärt på 3 – 5 år, medan övriga immateriella tillgångar avskrivs på 5 – 10 år. Planenliga avskrivningar på leasingobjekt beräknas så att anskaffningspriserna periodiseras över avtalstidens längd enligt annuitetsmetoden, varvid som restvärde använts en försiktig uppskattning av leasingobjektens sannolika värde vid avtalstidens utgång.

## Kredit- och garantiförluster

Som kreditförlust redovisas under året konstaterade eller sannolika kreditförluster. Som konstaterad förlust redovisas förlust som är beloppsmässigt fastställd genom slutredovisning i konkurs eller konkursförvaltares uppskattning över utdelning i konkurs, ackord

eller annat avtal där banken avstår från fordran eller fordran eftergivits på annat sätt. En fordran eller del därav bokförs som sannolik kreditförlust om kunden bedöms vara insolvent och det vid bokslutsögonblicket:

- inte anses sannolikt att kundens betalningsförmåga skall förbättras i sådan grad att betalning kan erläggas och
- det sannolika värdet på pant eller annan säkerhet som ställts för fordringen inte bedöms täcka hela fordringsbeloppet.

Då det sannolika värdet av pant som utgör säkerhet för fordran uppskattas, tillämpas i första hand marknadsvärdesprincipen. I de fall denna princip inte är tillämplig har man utgått från uppskattat avkastningsvärde.

Tidigare år bokförda kreditförluster som återbekommit redovisas som minskning av årets kreditförluster.

#### **Nedskrivning och återtagen nedskrivning av värdepapper som utgör bestående aktiva**

Om det sannolika överlåtelsepriset för värdepapper i balansposterna "Aktier och andelar i företag som hör till samma koncern" eller för värdepapper hänförliga till bestående aktiva bland "Aktier och andelar" eller "Fordringsbevis" eller för aktier och andelar i fastighetssammanslutningar i balansposten "Materiella tillgångar" vid bokslutsögonblicket är varaktigt lägre än bokföringsvärdet, upptas skillnaden mellan bokföringsvärdet och det sannolika överlåtelsepriset som en kostnad i denna post. Om en sådan nedskrivning senare visar sig vara ogrundad, återförs den i denna resultatpost.

Bland de ovan nämnda balansposterna ingår egendom som varit säkerhet för en fordran som lämnats obetald och egendom som förvärvats för sanering av en kunds affärsrörelse.

#### **Oskötta krediter**

En kredit anses oskött, då ränta eller kapital har förfallit till betalning och avtalad betalning inte erhållits inom 90 dagar. Garantiåtaganden som infriats av banken redovisas som oskötta krediter. Vid konkurs redovisas fordran som oskött den dag ansökan om konkurs inlämnats. Då en fordran bokförs som oskött annulleras samtidigt de ränteintäkter som upplupit enligt prestationsprincipen.

#### **Extraordinära poster**

Som extraordinära intäkter och kostnader redovisas till sitt belopp väsentliga samt till sin natur exceptionella intäkter och kostnader som inte hänför sig till den egentliga affärsverksamheten. Under året har inte extraordinära poster uppstått.

#### **Försäljning av bankdatasystem**

Användarlicenser intäktsförs i takt med färdigställandegraden av det avtalade systemanpassnings-arbetet. Utfört implementerings- och systemanpassningsarbete intäktsförs enligt prestationsprincipen.

Årslicenser intäktsförs linjärt under respektive år.

#### **Pensionsarrangemang**

Det lagstadgade pensionsskyddet för de anställda är arrangerat via Försäkringsaktiebolaget Pensions-Alandia. Övriga pensionsförmåner sköts via Ålandsbanken Abps Pensionsstiftelse. Pensionsansvaret är till fullo täckt.

#### **Reserveringar**

Gjorda överföringar till eller från reserver har redovisats som förändring av reserveringar i bankens bokslut.

#### **Derivatkontrakt**

Intäkter och kostnader för skyddande ränterelaterade derivatkontrakt upptas i resultaträkningen bland ränteintäkter och räntekostnader. Intäkter och kostnader från icke-skyddande ränterelaterade derivatkontrakt upptas i resultatposten nettoresultat av värdepappershandel. Intäkter och kostnader för valutarelaterade derivatkontrakt upptas i resultatposten nettoresultat av valutaverksamhet, med undantag av skillnaden mellan terminskursen och avistakursen som upptas bland ränteintäkter och räntekostnader. Intäkter och kostnader från aktierelaterade derivatkontrakt upptas bland värdepappershandel i resultaträkningen.



# BOKSLUTSBILAGOR

(TUSEN EURO)

Noternas innehåll följer Finansinspektionens föreskrift nr 106.1 och 106.2. De noter för vilka det inte finns något att rapportera har utelämnats. Eftersom bilageuppgifterna mellan moderbanken och koncernen inte nämnvärt avviker från varandra, ges notuppgifterna enbart för moderbanken, om inte annat anges.

Numrering	
1–8	Noter till resultaträkningen
9–32	Noter till balansräkningen
33	Not angående inkomstskatter
34–39	Noter angående ställda säkerheter, ansvarsförbindelser och derivatkontrakt
40	Not angående personal och medlemmar av förvaltnings- och tillsynsorgan
41–42	Övriga noter
43–47	Noter angående koncernbokslutet

## 1. Ränteintäkter och räntekostnader

RÄNTEINTÄKTER	2003	2002
Kreditinstitut och centralbanker	5 531	7 404
Allmänheten och offentliga samfund	48 073	55 303
Fordringsbevis	6 149	8 001
Övriga	115	15
	<u>59 867</u>	<u>70 724</u>

RÄNTEKOSTNADER	2003	2002
Kreditinstitut och centralbanker	2 587	3 178
Allmänheten och offentliga samfund	15 693	22 735
Skuldebrev emitterade till allmänheten	10 826	12 010
Efterställda skulder	895	1 026
Kapitallån	587	571
Övriga	9	4
	<u>30 598</u>	<u>39 523</u>

## 2. Leasingnetto

	2003	2002
Hysesintäkter	368	412
Avskrivningar enligt plan	-294	-312
Överlåtelsevinster och -förluster på leasingobjekt	14	-4
	<u>88</u>	<u>96</u>

## 3. Nettoresultat av värdepappershandel

	2003	2002
Handel med fordringsbevis	-15	-11
Handel med aktier och andelar	1 886	337
	<u>1 870</u>	<u>326</u>

## 4. Sammanräknade belopp av värdepapper under rörliga aktiva som köpts och sålts

FORDRINGSBEVIS	2003	2002
Köpts	87 945	43 953
Sålts	34 073	27 254

AKTIER	2003	2002
Köpts	71 070	297 690
Sålts	74 029	297 319

## 5. Övriga rörelseintäkter och övriga rörelsekostnader

ÖVRIGA RÖRELSEINTÄKTER	2003	2002
Hyres- och dividendintäkter från fastigheter och fastighetssammanslutningar	418	433
Övriga intäkter från den normala verksamheten	5 169	3 495
	<u>5 587</u>	<u>3 928</u>

ÖVRIGA RÖRELSEKOSTNADER	2003	2002
Hyreskostnader	1 207	1 134
Kostnader för fastigheter och fastighetssammanslutningar	826	798
Övriga kostnader från den normala verksamheten	1 744	1 856
	<u>3 778</u>	<u>3 787</u>

## 6. Kredit- och garantiförluster

	2003		2002	
	KREDIT-FÖRLUSTER BRUTTO	AVDRAG	KREDIT-FÖRLUSTER BRUTTO	AVDRAG
Allmänheten och offentliga samfund	159	280	957	427
Garantier och andra poster utanför balansräkningen	0	0	0	0
	<u>159</u>	<u>280</u>	<u>957</u>	<u>427</u>
Nedskrivningar och återföring av nedskrivningar av värdepapper som utgör bestående aktiva	0	0	0	427
Konstaterade kreditförluster	412		3 846	
Konstaterade kreditförluster, för vilka tidigare har gjorts riktade kreditförlustreserveringar	-338		-3 067	
Influtet på tidigare års konstaterade kreditförluster	-114		-79	
Gjorda riktade kreditförlustreserveringar	85		177	
Återföringar av tidigare gjorda riktade kreditförlustreserveringar	-166		-348	
Kredit- och garantiförluster i bokslutet	<u>-121</u>		<u>530</u>	

## 7. Bokslutsdispositioner

	2003	2002
Minskning av avskrivningsdifferens	0	-30
Minskning av kreditförlustreserv	0	-650
	<u>0</u>	<u>-680</u>

## 8. Intäkter och personal enligt verksamhets- och marknadsområden

	2003	2002
<b>KONCERNEN</b>		
Bankverksamhet	46 975	45 114
Placeringsfondsverksamhet	1 091	914
Värdepappersföretagsverksamhet	1 307	1 857
Beloppen är oeliminerade. Samtliga intäkter har uppkommit i Finland.		
<i>Antal anställda, omräknat till heltidsbefattningar i genomsnitt under året, fördelat enligt verksamhetsområde:</i>		
Bankverksamhet	364	357
Placeringsfondsverksamhet	3	3
Värdepappersföretagsverksamhet	7	6
	<u>375</u>	<u>367</u>

## 9. Fordringsbevis som är belåningsbara i centralbank

	2003	2002
Statsskuldförbindelser	208 896	105 289
Masskuldebrev emitterade av staten	52 028	33 890
Bankernas bankcertifikat	0	34 716
Övriga masskuldebrev	2 158	1 968
	<u>263 081</u>	<u>175 863</u>

## 10. Fordringar på kreditinstitut

I balansposten "Fordringar på kreditinstitut" ingår inte fordringar på centralbanker.

## 11. Fordringar på allmänheten och offentliga samfund sektorvis och till fordringarna riktade kreditförlustreserveringar

	2003	2002
<i>Fordringar på allmänheten och offentliga samfund enligt Statistikcentralens officiella sektorindelning:</i>		
Företag	390 405	361 062
Offentliga samfund	25 618	4 916
Icke vinstsyftande samfund	7 580	7 876
Hushåll	947 185	845 749
Utlandet	34 513	39 990
<i>Totalt</i>	<u>1 405 301</u>	<u>1 259 593</u>
<i>Riktade kreditförlustreserveringar vid årets början</i>	1 035	4 272
Nya reserveringar under året	85	177
Under året återtagna reserveringar	-166	-348
Under året konstaterade kreditförluster, för vilka tidigare gjorts riktade kreditförlustreserveringar	-338	-3 067
<i>Riktade kreditförlustreserveringar vid årets slut</i>	<u>616</u>	<u>1 035</u>

## 12. Oreglerade fordringar och övriga nollräntefordringar

	2003	2002
Oreglerade fordringar	1 393	1 921
Övriga nollräntefordringar	30	30
	<u>1 423</u>	<u>1 951</u>

## 13. Bokföringsvärdet för egendom som varit säkerhet för en fordran som lämnats obetald och egendom som förvärvats för sanering av en kunds affärsrörelse

	2003	2002
Fastigheter och aktier och andelar i fastighetssammanslutningar	589	589
Övriga aktier och andelar	426	426
	<u>1 015</u>	<u>1 015</u>

## 14. Efterställda fordringar

	2003	2002
Fordringar på allmänheten och offentliga samfund	367	367
Fordringsbevis	5	21

## 15. Leasingobjekt

	2003	2002
Maskiner och inventarier	768	939
Övriga tillgångar	23	0
	<u>791</u>	<u>939</u>

## 16. Fordringsbevis som är belåningsbara i centralbank och övriga fordringsbevis

	2003		2002	
	OFFENTLIGT NOTERADE	ÖVRIGA	OFFENTLIGT NOTERADE	ÖVRIGA
Rörliga aktiva	35 203	1 334	89	1 127
Övriga	24 573	208 896	35 858	164 455
	<u>59 776</u>	<u>210 230</u>	<u>35 947</u>	<u>165 582</u>
Skillnaden mellan det sannolika överlåtelsepriset och det lägre bokföringsvärdet för fordringsbevis bland rörliga aktiva	56		2	
Skillnaden mellan bokföringsvärdet och det lägre nominella värdet för fordringsbevis bland bestående aktiva	374		424	
Skillnaden mellan det nominella värdet och det lägre bokföringsvärdet för fordringsbevis bland bestående aktiva	271		846	
<i>Fordringsbevisen specificerade enligt typ:</i>				
Statsskuldförbindelser	208 896		105 289	
Bankcertifikat	0		34 716	
Övriga masskuldebrevslån	61 110		42 736	
Övriga	0		18 787	
	<u>270 006</u>		<u>201 528</u>	

## 17. Aktier och andelar

	2003		2002	
	OFFENTLIGT NOTERADE	ÖVRIGA	OFFENTLIGT NOTERADE	ÖVRIGA
Rörliga aktiva	10 572	3 447	10 536	4 997
Övriga	0	129	0	129
	10 572	3 576	10 536	5 126

Skillnaden mellan det sannolika överlåtelsepriset och lägre bokföringsvärde för offentligt noterade aktier

Rörliga aktiva	10	10
----------------	----	----

## 18. Ökningar och minskningar av aktier och andelar bland bestående aktiva och av materiella tillgångar

AKTIER OCH ANDELAR I DOTTER- OCH INTRESSEFÖRETAG OCH ÖVRIGA AKTIER OCH ANDELAR BLAND BESTÅENDE AKTIVA	2003	2002
Anskaffningsutgift 1.1	5 102	7 245
+ ökning under året	0	153
- minskningar under året	0	-2 297
+ återförda nedskrivningar under året	0	400
+ ackumulerade nedskrivningar vid årets början som gäller minskningar	0	2 194
- ackumulerade nedskrivningar 1.1	-2 214	-4 808
Bokföringsvärde 31.12	2 888	2 888
<b>JORDOMRÅDEN, BYGGNADER OCH AKTIER OCH ANDELAR I FASTIGHETSSAMMANSLUTNINGAR</b>		
Anskaffningsutgift 1.1	18 090	18 005
+ ökning under året	102	86
- minskningar under året	0	0
- planavskrivningar under året	-211	-208
- nedskrivningar under året	-21	-21
- ackumulerade avskrivningar 1.1	-5 822	-5 614
- ackumulerade nedskrivningar 1.1	-105	-84
Bokföringsvärde 31.12	12 033	12 163
<b>MASKINER, INVENTARIER SAMT ÖVRIGA MATERIELLA TILLGÅNGAR</b>		
Anskaffningsutgift 1.1	9 077	8 601
+ ökning under året	565	555
- minskningar under året	-1 221	-77
- planavskrivningar under året	-598	-753
+ ackumulerade avskrivningar 1.1 som gäller minskningar	1 214	72
- ackumulerade avskrivningar 1.1	-6 656	-5 979
Bokföringsvärde 31.12	2 381	2 420

## 19. Innehav av fastigheter och aktier och andelar i fastighetssammanslutningar

MARK- OCH VATTENOMRÅDEN OCH BYGGNADER	2003		2002	
	BOKFÖRINGS- VÄRDE	UPPBUNDET KAPITAL	BOKFÖRINGS- VÄRDE	UPPBUNDET KAPITAL
I eget bruk	7 779	7 779	7 887	7 887
Övriga	522	522	524	524
	8 301	8 301	8 411	8 411
<b>AKTIER OCH ANDELAR I FASTIGHETSSAMMANSLUTNINGAR</b>				
För inrymmande av egna lokaler	1 113	1 132	1 113	1 139
Övriga	2 619	3 156	2 640	3 770
	3 732	4 288	3 753	4 909

## 20. Övriga tillgångar

	2003	2002
Betalningsförmedlingsfordringar	86	72
Garantifordringar	5	56
Derivatkontrakt	7 179	3 008
Övriga	7 554	7 428
	14 824	10 563

## 21. Resultatregleringar och förskottsbetalningar (aktiva)

	2003	2002
Räntor	6 409	8 139
Övriga	1 572	2 326
	7 981	10 464

## 22. Skillnaden mellan skuldernas nominella värde och bokföringsvärde

SKULDEBREV EMITTERADE TILL ALLMÄNHETEN	2003	2002
Skillnaden mellan det nominella värdet och det lägre bokföringsvärdet	6 290	7 886
Skillnaden mellan bokföringsvärdet och det lägre nominella värdet	0	291

### EFTERSTÄLLDA SKULDER

Skillnaden mellan bokföringsvärdet och det lägre nominella värdet	16	0
---	----	---

## 23. Skuldebrev emitterade till allmänheten

	2003	2002
Bankcertifikat	322 879	310 714
Masskuldebrevslån	<u>110 431</u>	<u>123 187</u>
	433 311	433 901

## 24. Övriga skulder

	2003	2002
Betalningsförmedlingsskulder	13 101	9 187
Derivatkontrakt	7 179	3 008
Övriga	<u>9 705</u>	<u>11 589</u>
	29 986	23 783

## 25. Resultatregleringar och förskottsbetalningar (passiva)

	2003	2002
Räntor	8 251	12 826
Övriga	<u>5 357</u>	<u>3 105</u>
	13 608	15 931

## 26. Efterställda skulder

DEBENTURLÅN 1999	2003	2002
Skuldbelopp	10 000	10 000
Ränta: euribor 3 mån + 1,94 %		
Förfallodag: 15.1.2009		

DEBENTURLÅN 2000	2003	2002
Skuldbelopp	12 489	12 489
Ränta: 5,25 %		
Förfallodag: 20.5.2005		

DEBENTURLÅN 2003	2003	2002
Skuldbelopp	2 002	0
Ränta: 3,50 %		
Förfallodag: 5.5.2008		

Lånen kan återköpas i förtid, detta är dock möjligt endast med Finansinspektionens tillstånd. Vid upplösning av banken är lånen efterställt bankens övriga förbindelser.

## 27. Förändringar i eget kapital

AKTIEKAPITAL	2003	2002
1.1	20 318	20 254
Konvertering av kapitallån	5	64
Teckning mot optionsrätter	<u>1 764</u>	<u>0</u>
31.12	22 086	20 318

RESERVFOND	2003	2002
1.1	25 129	25 129
31.12	25 129	25 129

UPPSKRIVNINGSFOND	2003	2002
1.1	350	350
31.12	350	350

ÖVERKURSFOND	2003	2002
1.1	13 746	13 332
Konvertering av kapitallån	31	414
Teckning mot optionsrätter	<u>11 189</u>	<u>0</u>
31.12	24 966	13 746

KAPITALLÅN	2003	2002
1.1	9 856	10 333
Konvertering	-35	-478
31.12	9 820	9 856

<b>FRITT EGET KAPITAL</b>	<b>2003</b>	<b>2002</b>
1.1.	10 328	10 438
Dividendutdelning	-10 168	-10 067
Årets vinst	<u>10 995</u>	<u>9 957</u>
31.12.	11 155	10 328
<b>KONCERNEN – FRITT EGET KAPITAL</b>		
1.1.	27 950	28 317
Dividendutdelning	-10 168	-10 067
Årets vinst	<u>10 598</u>	<u>9 700</u>
31.12.	28 380	27 950

## 28. Icke utdelningsbara poster i fritt eget kapital

Av det fria egna kapitalet i koncernbalansräkningen är 16 096 tusen euro icke utdelningsbart. Detta utgör det egna kapitalets andel av de obeskattade reserverna i moderbanken. Det utdelningsbara egna kapitalet i koncernen är sålunda 12 284 tusen euro och i moderbolaget 11 155 tusen euro.

## 29. Under räkenskapsperioden beslutade emissioner av aktier, optionsrätter och konverteringslån

Av bolagsstämman beviljade gällande fullmakter för nyemission eller emission av optionsrätter och konverteringslån saknas.

## 30. Kapitallån

<b>KONVERTIBELT KAPITALLÅN</b>	<b>2003</b>	<b>2002</b>
Utestående belopp	9 820	9 856

Räntan för lånet är 6 % och lånet förfaller 2.4.2007. Borgenärerna har inte rätt att kräva förtida återbetalning. Ur verksamhetsberättelsen framgår villkoren för konvertering till aktier. Under perioden 1.7.2003–31.1.2004 har innehavarna anmält 40 tusen euro av kapitallånet till konvertering, vilket berättigar till 2 664 st aktier.

## 31. Maturitetsfördelning för fordringar och skulder

<b>FORDRINGAR</b>	<b>TOTALT</b>	<b>-3 MÅN</b>	<b>3-12 MÅN</b>	<b>1-5 ÅR</b>	<b>5- ÅR</b>
I centralbank belåningsbara fordringsbevis	263 081	241 856	161	21 064	0
Kreditinstitut	79 976	79 976	0	0	0
Allmänheten och offentliga samfund	1 405 301	141 192	181 423	551 135	531 551
Forringsbevis	<u>6 924</u>	<u>517</u>	<u>5 506</u>	<u>901</u>	<u>0</u>
	1 755 282	463 541	187 090	573 100	531 551
<b>SKULDER</b>					
Kreditinstitut och centralbanker	93 107	11 288	65 000	16 819	0
Allmänheten och offentliga samfund	1 139 811	1 090 208	27 762	17 486	4 355
Skuldebrev emitterade till allmänheten	433 310	206 146	166 689	60 475	0
Efterställda skulder	<u>24 507</u>	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>14 507</u>	<u>10 000</u>
	1 690 735	1 307 642	259 451	109 287	14 355

Banken har inga på anfordran betalbara fordringar på allmänheten och offentliga samfund. Vid anfordran betalbara depositioner anges i den kortaste maturitetsklassen.

## 32. Tillgångar och skulder i inhemsk och utländsk valuta

	<b>2003</b>		<b>2002</b>	
	<b>EURO</b>	<b>UTLÄNDSK VALUTA</b>	<b>EURO</b>	<b>UTLÄNDSK VALUTA</b>
<b>FORDRINGAR</b>				
Forringsbevis som är belåningsbara i centralbanker	263 081	0	175 863	0
Kreditinstitut och centralbanker	15 501	61 475	156 001	46 379
Allmänheten och offentliga samfund	1 391 791	13 510	1 233 925	25 668
Forringsbevis	6 924	0	25 665	0
Övriga tillgångar	<u>92 227</u>	<u>5 996</u>	<u>143 144</u>	<u>4 980</u>
	1 769 525	80 982	1 734 598	77 027
<b>SKULDER</b>				
Kreditinstitut och centralbanker	84 441	8 666	99 669	11 831
Allmänheten och offentliga samfund	1 068 034	71 778	1 038 281	63 342
Skuldebrev emitterade till allmänheten	433 311	0	433 901	0
Efterställda skulder	24 507	0	22 489	0
Övriga skulder	<u>43 548</u>	<u>46</u>	<u>39 653</u>	<u>62</u>
	1 653 840	80 490	1 633 993	75 235

### 33. Inkomstskatt

	2003	2002
Inkomstskatt på ordinär verksamhet	4 488	4 048
Inkomstskatt på extraordinära poster	0	0
	<u>4 488</u>	<u>4 048</u>

### 34. Tillgångar som ställts som säkerhet för egen skuld eller annan förbindelse

SKULDER OCH ANDRA FÖRBINDELSER FÖR EGEN RÄKNING FÖR VILKA SÄKERHET I FORM AV PANTSATT EGENDOM HAR STÄLLTS	2003	2002
Skulder till allmänheten och offentliga samfund	0	38
Övriga förbindelser	29 711	36 653

#### BOKFÖRINGSVÄRDET FÖR DE TILLGÅNGAR SOM STÄLLTS SOM SÄKERHET FÖR OVANSTÅENDE SKULDER OCH FÖRBINDELSER

Fordringsbevis	53 423	42 524
Jordområden och byggnader	0	88
Övriga tillgångar	0	1 556

Säkerheter har inte ställts för andra än för egen räkning.

### 35. Pensionsansvar

	2003	2002
Pensionsansvar i Ålandsbanken Abps Pensionsstiftelse	13 410	12 205
Bokföringsmässigt ansvarsunderskott i pensionsstiftelsen	0	0

Det sannolika marknadsvärdet av pensionsstiftelsens tillgångar överstiger pensionsansvaret i stiftelsen med cirka fyra miljoner euro. Banken har för avsikt att anhålla om återbetalning av överteckning om 1,1 miljoner euro under år 2004.

### 36. Leasingansvar

	2003	2002
Leasinghyror som skall erläggas följande år	1 126	1 257
Leasinghyror som skall erläggas de därpå följande åren	1 079	726

### 37. Förbindelser utanför balansräkningen

	2003	2002
Garantier	9 767	9 650
Outnyttjade checkräkningslimiter	60 987	55 472
Kreditlöften	<u>42 815</u>	<u>37 595</u>
	113 569	102 717
<i>Förbindelser ställda för koncernföretag</i>		
Garantier och panter	0	0
Oåterkalleliga förbindelser	119	42
<i>Förbindelser ställda för intresseföretag</i>		
Garantier och panter	0	0
Oåterkalleliga förbindelser	68	68

### 38. Derivatkontrakt

VÄRDET PÅ UNDERLIGGANDE EGENDOM	2003		2002	
	FÖRBINDELSER I SÄKRINGS- SYFTE	ÖVRIGA	FÖRBINDELSER I SÄKRINGS- SYFTE	ÖVRIGA
<i>Räntederivat</i>				
Optionskontrakt				
Köpta	15 000	0	15 000	0
Utfärdade	0	15 000	0	15 000
Ränteswapkontrakt	241 300	4 565	170 640	19 505
<i>Valutaderivat</i>				
Terminskontrakt	2 318	2 718	6 826	7 150
Ränte- och valutaswapkontrakt	163	0	0	0
<i>Aktiederivat</i>				
Optionskontrakt				
Köpta	112 289	673	95 582	3 719
Utfärdade	0	112 289	3 167	95 582
	<u>371 070</u>	<u>135 245</u>	<u>291 215</u>	<u>140 955</u>
<i>Kontraktens kreditmotvärde</i>				
Räntederivat	4 737		5 717	
Valutaderivat	112		1 115	
Aktiederivat	<u>15 304</u>		<u>9 920</u>	
	20 154		16 752	



### 39. Försäljningsfordringar och leverantörsskulder till följd av tillgångar som sålts och köpts för kunders räkning

	2003	2002
Försäljningsfordringar	1 301	3 195
Leverantörsskulder	2 050	3 085

### 40. Uppgifter om personal och medlemmar i förvaltnings- och tillsynsorgan

	2003	2002
Antal heltidsanställda i genomsnitt under året	317	307
Förändring från föregående år	+ 10	+ 8
Antal deltidanställda i genomsnitt under året	88	85
Förändring från föregående år	+ 3	+ 6
<i>Utbetalda löner och arvoden till medlemmar i förvaltningsrådet</i>	32	45
medlemmar i styrelsen	45	0
verkställande direktör	216	215
övriga medlemmar i ledningsgrupp/direktion	538	487

I beloppet ingår värdet av naturaförmåner. För bankens direktion, som den 9 maj ersattes av en ny styrelse, fanns ett resultatbaserat bonusprogram. Bankens resultat ledde inte till utbetalning av bonus. Varken för bankens nuvarande styrelse eller ledningsgrupp finns något bonusprogram. För medlemmarna i förvaltningsrådet eller styrelsen finns inga pensionsförpliktelser. Verkställande direktörens pensionsförmån grundar sig på gängse anställningsvillkor.

*Krediter till medlemmar i förvaltnings- och tillsynsorgan samt till bolag i vilka de har bestämmanderätt:*

Medlemmar i förvaltningsrådet	11 353	29 207
Medlemmar i styrelsen/direktionen och verkställande direktör	211	857
Revisorer	1	1

*Garantier och andra åtaganden utanför balansräkningen till förmån för medlemmar i förvaltnings- och tillsynsorgan samt till bolag i vilka de har bestämmanderätt:*

Medlemmar i förvaltningsrådet	92	1 540
-------------------------------	----	-------

#### KONCERNEN

Utbetalda löner och arvoden till medlemmar i förvaltningsrådet	32	45
medlemmar i styrelser	45	0
verkställande direktörer	357	351
övriga medlemmar i ledningsgrupp/direktion	538	487

Sammanställning över förvaltningsrådmedlemmarnas privata aktieinnehav i Ålandsbanken Abp

	ANTAL A-AKTIER	ANTAL B-AKTIER	TOTALT	ÄGARAN- DEL I %	RÖSTAN- DEL I %
<i>Kjell Clemes</i>	346	2 002	2 348	0,02 %	0,01 %
<i>Göran Bengtz</i>	712	454	1 166	0,01 %	0,01 %
<i>Trygve Eriksson</i>	119	900	1 019	0,01 %	0,00 %
<i>Johan Eklund</i>	883	0	883	0,01 %	0,02 %
<i>Ben Lundqvist</i>	32 000	0	32 000	0,29 %	0,59 %
<i>Trygve Sundblom</i>	44	29	73	0,00 %	0,00 %
Totalt	34 104	3 385	37 489	0,34 %	0,63 %

Sammanställning över styrelsemedlemmarnas privata aktieinnehav i Ålandsbanken Abp

<i>Göran Lindholm</i>	1 861	1 309	3 170	0,03 %	0,04 %
<i>Sven-Harry Boman</i>	55	37	92	0,00 %	0,00 %
<i>Kent Janér</i>	0	0	0	0,00 %	0,00 %
<i>Agneta Karlsson</i>	40	28	68	0,00 %	0,00 %
<i>Leif Nordlund</i>	12	12	24	0,00 %	0,00 %
<i>Tom Palmberg</i>	0	0	0	0,00 %	0,00 %
Totalt	1 968	1 386	3 354	0,03 %	0,04 %

Sammanställning över ledningsgruppsmedlemmarnas privata aktieinnehav i Ålandsbanken Abp

<i>Edgar Vickström</i>	0	0	0	0,00 %	0,00 %
<i>Anders Ingves</i>	13	1	14	0,00 %	0,00 %
<i>Lars Donner</i>	747	0	747	0,01 %	0,01 %
<i>Jan Tallqvist</i>	0	0	0	0,00 %	0,00 %
<i>Bengt Lundberg</i>	20	5	25	0,00 %	0,00 %
<i>Dan-Erik Woivalin</i>	0	0	0	0,00 %	0,00 %
Totalt	780	6	786	0,01 %	0,01 %

## 41. Aktieinnehav bland bestående aktiva

AKTIER OCH ANDELAR AVSEDDA ATT STADIGVARANDE INNEHAS I RÖRELSEN	2003	2002
Antal företag	11	11
Sammanlagt bokföringsvärde	129	129

I noten ingår inte koncern- och intresseföretag eller fastighetssammanslutningar.

## 42. Förmögenhetsförvaltning

### ÅLANDSBANKEN TILLHANDAHÅLLER BLAND ANNAT FÖLJANDE FÖRMÖGENHETSFÖRVALTNINGSTJÄNSTER

- lagfarts- och inteckningsärenden
- boupptecknings- och boutredningsåtgärder
- värdepappersförvaring och -förmedling
- portföljförvaltning

## 43. Förändringar i koncernstrukturen

Under år 2003 har det inte skett någon förändring i koncernstrukturen som påverkar möjligheten att jämföra årets koncernbokslut med fjolårets.

## 44. Konsoliderade dotterföretag

FÖRETAG	HEMORT	ÄGARANDEL
Klintens Trä Ab	Mariehamn	100 %
Ålandsbanken Fondbolag Ab	Mariehamn	100 %
Ålandsbanken Asset Management Ab	Helsingfors	78 %
Ålands Företagsbyrå Ab	Mariehamn	21 %

## 45. Okonsoliderade dotterföretag

Antalet okonsoliderade dotterföretag är 9 st med en sammanlagd balansomslutning om 4,0 miljoner euro enligt senast tillgängliga bokslut. Dessa företag består av 5 st bostads- och fastighetssammanslutningar med en sammanlagd balansomslutning om 2,9 miljoner euro, och 4 st övriga företag med en sammanlagd balansomslutning om 1,1 miljoner euro. En konsolidering av dessa dotterbolag skulle ha en ringa effekt på koncernens fria egna kapital, t på koncernens fria egna kapital.

## 46. Okonsoliderade intresseföretag

Antalet okonsoliderade intresseföretag är 11 st med en sammanlagd balansomslutning om 8,8 miljoner euro enligt senast tillgängliga bokslut. Dessa företag består av 9 st bostads- och fastighetssammanslutningar med en sammanlagd balansomslutning om 8,2 miljoner euro, och 2 st övriga företag med en sammanlagd balansomslutning om 0,6 miljoner euro. En konsolidering av dessa företag skulle ha en ringa effekt på koncernens fria egna kapital.

## 47. Latent skatteskuld

Den latent skatteskulden om 6 574 tusen euro baserar sig på bokslutsdispositioner i moderbanken.

# FÖRSLAG TILL VINSTDISPOSITION

Styrelsen föreslår att bankens årsvinst om 10 995 064,81 euro och balanserade vinstmedel från tidigare år 159 487,73 euro, eller sammanlagt 11 154 552,54 euro, disponeras enligt följande:

	EURO
<b>1.</b> För utelöpande A- och B-aktier per 31.12.2003 utdelas 1,00 euro per aktie i dividend, sammanlagt	10 943 321,00
<b>2.</b> För B-aktier som tecknats genom konvertering av kapitallånet eller utnyttjande av optionsrätter under perioden 1.7.2003 – 31.1.2004, utdelas 1,00 euro per aktie i dividend, sammanlagt	17 044,00
<b>3.</b> Som odisponerade vinstmedel kvarlämnas	<u>194 187,54</u>
	11 154 552,54

Mariehamn den 13 februari 2004

*Göran Lindholm*  
*Agneta Karlsson*

*Leif Nordlund*  
*Tom Palmberg*

*Sven-Harry Boman*  
*Edgar Vickström, tf VD*

*Kent Janér*

## FÖRVALTNINGSRÅDETS UTLÅTANDE

Bokslutet och koncernbokslutet för år 2003 är uppgjorda enligt av förvaltningsrådet fastställda grunder. Förvaltningsrådet bestyrker bokslutet och koncernbokslutet att föreläggas bolagsstämman, samt tillstyrker styrelsens förslag till användning av vinstmedlen.

Mariehamn den 13 februari 2004

*Kjell Clemes*  
*Trygve Eriksson*

*Göran Bengtz*  
*Ben Lundqvist*

*Johan Eklund*  
*Tryggve Sundblom*

## REVISIONSBERÄTTELSE

TILL ÅLANDSBANKEN ABPs AKTIEÄGARE

Vi har granskat Ålandsbanken Abp:s bokföring, bokslut och förvaltning för räkenskapsperioden 1.1. – 31.12.2003. Bokslutet, som avgetts av styrelsen och verkställande direktören, omfattar verksamhetsberättelse samt koncernens och moderbolagets resultaträkning, balansräkning och bilageuppgifter. Efter utförd granskning avger vi vårt utlåtande om bokslutet och förvaltningen.

Granskningen har utförts enligt god revisionssed. Bokföringen, de tillämpade redovisningsprinciperna och innehållet i bokslutet ävensom bokslutspresentationen har härvid granskats i tillräcklig omfattning för att konstatera att bokslutet inte innehåller väsentliga fel eller brister. Vid granskningen av förvaltningen har vi utrett huruvida förvaltningsrådets och styrelsens medlemmar samt verkställande direktören handhaft förvaltningen av bankens angelägen-

heter i enlighet med stadgandena i gällande lagstiftning.

Enligt vår åsikt är bokslutet, som för moderbolagets del utvisar en vinst om 10 995 064,81 euro, uppgjort enligt bokföringslagen och övriga stadganden och bestämmelser om hur bokslut skall uppgöras. Bokslutet ger riktiga och tillräckliga uppgifter om resultatet av koncernens och moderbolagets verksamhet och ekonomiska ställning på det sätt som avses i bokföringslagen. Bokslutet inklusive koncernbokslutet kan fastställas och medlemmarna i moderbolagets förvaltningsråd och styrelsen samt verkställande direktören kan beviljas ansvarsfrihet för den av oss granskade räkenskapsperioden. Styrelsens förslag till disposition av vinsten är i enlighet med stadgandena i aktiebolagslagen.

Mariehamn den 13 februari 2004

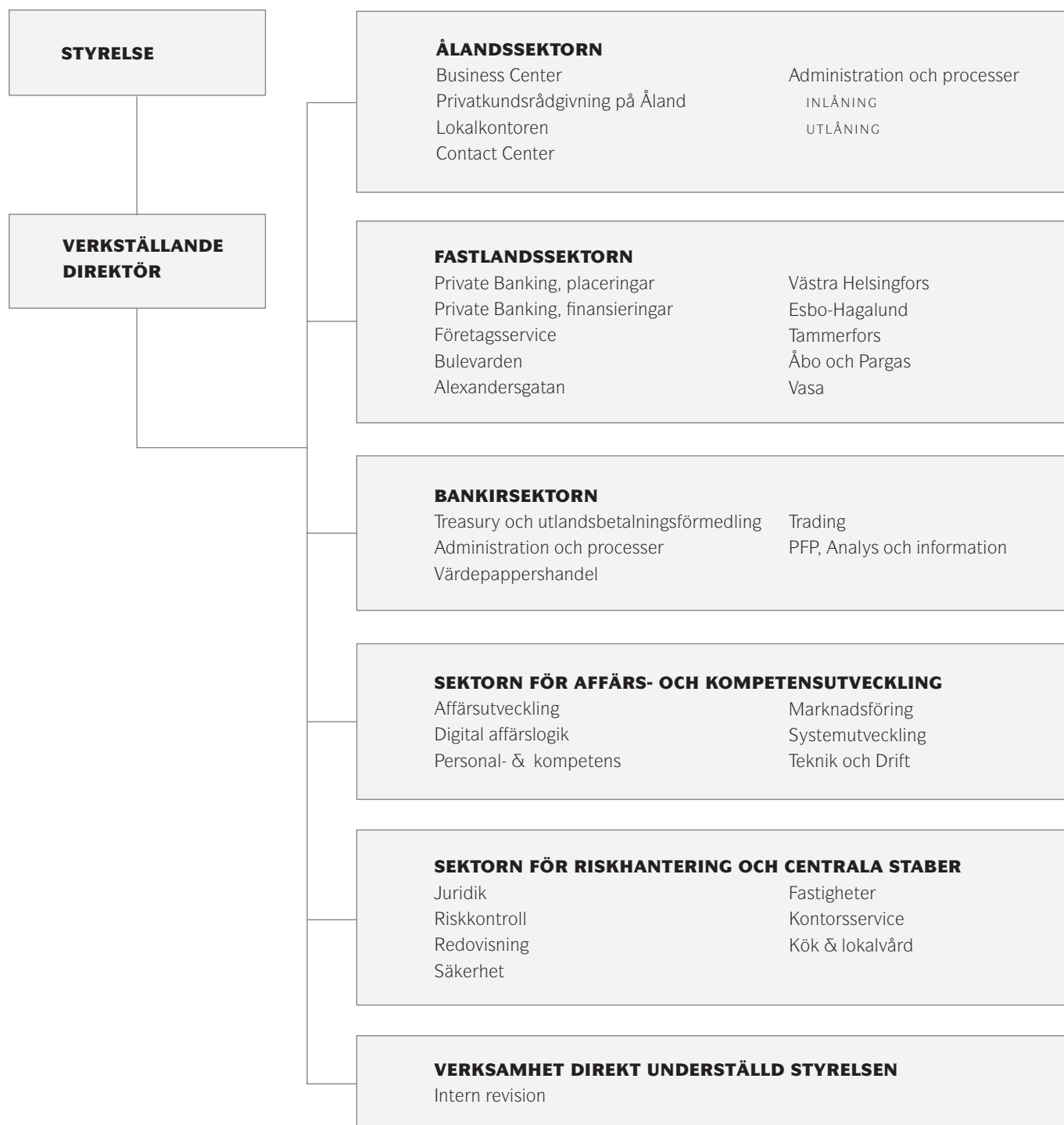
*Leif Hermans*  
CGR

*Per-Olof Johansson*  
CGR

*Marja Tikka*  
CGR

# ORGANISATION FRÅN 1.3.2004

ÅLANDSBANKEN ABP



# STYRELSE, VD OCH LEDANDE PERSONAL

## STYRELSE

Göran Lindholm, ordförande  
Leif Nordlund, vice ordförande  
Sven-Harry Boman  
Kent Janér  
Agneta Karlsson  
Tom Palmberg

## VERKSTÄLLANDE DIREKTÖR

Peter Grönlund

### Ledningsgrupp

Lars Donner  
Anders Ingves  
Bengt Lundberg  
Jan Tallqvist  
Edgar Vickström  
Dan-Erik Woivalin

## ÅLANDSSEKTORN

Edgar Vickström, vice VD, sektorchef, bankdirektör

*Business Center*, Bengt Lundberg, bankdirektör

*Privatkundrådgivning*, Birgitta Dahlén, avd.chef

*Lokalkontor*, Kenneth Mörn, områdeschef

Gunilla Roberts, stf. områdeschef

*Contact Center*, Nina Granqvist, avd.chef

*Administration och processer*

INLÅNING, Barbro M Andersson, avd.chef

UTLÅNING, Bengt Mattsson, avd.chef

## FASTLANDSSEKTORN

Sektorchef vakant

*Private Banking*, Jan Tallqvist, bankdirektör

ADMINISTRATION, Monica Mickos, administrativ chef

FÖRETAGSSERVICE, Pekka Nuutinen, bankdirektör

PLACERINGAR, Merja Simberg, placeringsdirektör

FINANSIERINGAR, Maria Bernas-Hilli, bankdirektör

*Bulevarden kontoret*, Kim Wikström, bankdirektör

*Alexandersgatan*, Anne-Maria Salenius, bankdirektör

*Västra Helsingfors*, Tuula Lehmuskoski, bankdirektör

*Esbo-Hagalund*, Marja Latola, bankdirektör

*Tammerfors*, Leena Honkasalo-Lehtinen, bankdirektör

*Åbo*, Beatrice Ramström, bankdirektör

*Pargas*, Jan-Peter Pomrén, kontorsdirektör

*Vasa*, Lars Lönnblad, bankdirektör

*Försäljningsstöd*, Maarit Vesala, försäljningsdirektör

## BANKIRSEKTORN

Bengt Lundberg, sektorchef, bankdirektör

*Treasury*, Terttu Ahtiainen, avd.chef

*Administration och processer*, Thomas Nordlund, avd.chef  
*Värdepappershandel*, Carl Magnus Gardberg, placeringschef  
*Trading*, Tomas Storgård, chefstrader  
*FPF, Analys och information*, Ola Sundberg, gruppchef

## SEKTORN FÖR AFFÄRS- OCH KOMPETENSUTVECKLING

Anders Ingves, vice VD, sektorchef, bankdirektör

*Affärsutveckling*, Peter Wiklöf, bankdirektör

*Digital affärsutveckling*, Jan Erik Sundberg, avd.chef

*Personal- & kompetensutveckling*, Gunilla Blomroos, personalchef

UTVECKLING OCH UTBILDNING, Gerd Haglund

*Marknadsföring*, Tiina Björklund, marknadschef

### Utv "Bankdatasystem" Ab

*Systemutveckling*, Ove Hellman, avd.chef

BASSYSTEM, Harry Lindqvist, gruppchef

BETALSYSTEM, Teija Engman, gruppchef

KAPITALMARKNADSSYSTEM, Mona Karlsson, gruppchef

UNIX-SYSTEM, Henrik Granholm, gruppchef

INTRANET, Maria Pettersson, gruppchef

PROJEKT, Eva Wahlberg-Jäntti, gruppchef

*Teknik och drift*, Brage Styrström, avd.chef

TEKNISK UTVECKLING, Björn Tennström, gruppchef

## SEKTORN FÖR RISKHANTERING OCH CENTRALA STABER

Lars Donner, sektorchef, bankdirektör

*Juridik*, Dan-Erik Woivalin, avd.chef

*Riskkontroll*, Bernt-Johan Jansson, avd.chef

*Redovisning*, Michael Hilander, avd.chef

*Säkerhet*, Ann Lindqvist-Öst, avd. chef

*Fastigheter*, Göran Sundblom, avd.chef

*Kontorsservice*, Lars-Olof Hellman, gruppchef

*Miljöfrågor*, Sven-Åke Löfström

*Kök & lokalvård*, Annika Lundqvist, husmor

## VERKSAMHET DIREKT UNDERSTÄLLD STYRELSEN

*Intern Revision*, Tom Bengtsson, avd.chef

## BOLAG I ÅAB-GRUPPEN

*Ålandsbanken Asset Management Ab*

Stefan Törnqvist, VD

*Ålandsbanken Fondbolag Ab*

Tom Pettersson, VD

*Ålands Företagsbyrå Ab*

Erika Sjölund, VD

*Ålands Fastighetskonsult Ab*

Erolf Fellman/Roger Karlsson

# ADRESSFÖRTECKNING

## **ÅLANDSBANKEN ABP**

Huvudkontoret  
Besöksadress:  
Nygatan 2  
MARIEHAMN  
Postadress:  
PB 3  
FIN-22101 MARIEHAMN

Telefon 0204 29 011  
Fax 0204 291 228  
S.W.I.F.T.: AABA FI 22  
www.alandsbanken.fi  
info@alandsbanken.fi

## **Åland**

Business Center  
Privatkundrådgivning  
20 lokalkontor  
Telefon 0204 29 011  
Fax 0204 291 228  
aland@alandsbanken.fi

## **Private Banking, Helsingfors**

Bulevarden 3, 5 vån.  
00120 HELSINGFORS  
Telefon 0204 293 600  
Fax 0204 293 670  
private.banking@alandsbanken.fi

## **Kontoren i huvudstadsregionen**

Alexandersgatan 46 A, 2 vån.  
00100 HELSINGFORS  
Telefon 0204 293 400  
Fax 0204 293 410  
alexandersgatan@alandsbanken.fi

## **Tammerfors**

Hämeenkatu 8  
33100 TAMMERFORS  
Telefon 0204 293 200  
Fax 0204 293 210  
tammerfors@alandsbanken.fi

Bulevarden 3, Privatkundrådgivning  
00120 HELSINGFORS  
Telefon 0204 293 600  
Fax 0204 293 610  
bulevarden@alandsbanken.fi

## **Vasa**

Nedre torget 1 A, 3 vån.  
65100 VASA  
Telefon 0204 293 300  
Fax 0204 293 310  
vasa@alandsbanken.fi

Bulevarden 3, Företagsenheten  
00120 HELSINGFORS  
Telefon 0204 293 600  
Fax 0204 293 660  
foretag.helsingfors@alandsbanken.fi

## **Åbo**

Eriksgatan 8  
20100 ÅBO  
Telefon 0204 293 100  
Fax 0204 293 110  
abo@alandsbanken.fi

Västra Helsingfors  
Munksnäs allén 13  
00330 HELSINGFORS  
Telefon 0204 293 900  
Fax 0204 293 910  
vastra-hfors@alandsbanken.fi

## **Pargas**

Köpmansgatan 24  
21600 PARGAS  
Telefon 0204 293 150  
Fax 0204 293 155  
pargas@alandsbanken.fi

Esbo-Hagalund  
Västanvindsvägen 4  
02100 ESBO  
Telefon 0204 293 500  
Fax 0204 293 510  
esbo-hagalund@alandsbanken.fi

## **Ålandsbanken Asset**

**Management Ab**  
Bulevarden 3, 4 vån.  
00120 HELSINGFORS  
Telefon 0204 293 700  
Fax 0204 293 710  
aam@alandsbanken.fi



# **ÅLANDSBANKEN**

Boktryckeri Ab Merkur – Helsingfors 2004  
ÅABMRK 42528 (842528)